



**Metalúrgica Skymssen Ltda**  
 Rod. Ivo Silveira Km 17 n. 9525 Volta Grande  
 88335-202 – Brusque – SC - Brasil

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD   
 DECLARATION OF CONFORMITY   
 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ   
 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG   
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ   
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

N.º 69735.0

El fabricante declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que, cuando se instala, mantiene y utiliza en las aplicaciones para las que fue diseñado, y de conformidad con las normas de instalación e instrucciones del fabricante pertinentes, cumple con las disposiciones de la siguiente legislación armonizada pertinente de la Unión Europea cuando sea aplicable:

The manufacturer declares, under sole responsibility that, when installed, maintained and used in applications for which they were designed, and in compliance with the relevant installation standards and manufacturers instructions, comply with the provisions of the following relevant European Union harmonized legislation wherever applicable:

Le fabricant déclare, sous sa seule responsabilité, que, lorsqu'ils sont installés, entretenus et utilisés dans des applications pour lesquelles ils ont été conçus, et conformément aux normes d'installation et instructions du fabricant applicables, sont conformes aux dispositions de la législation harmonisée de l'Union européenne pertinente suivante, le cas échéant:

Der Hersteller erklärt unter alleiniger Verantwortung, dass er bei der Installation, Wartung und Verwendung in Anwendungen, für die er entwickelt wurde, und in Übereinstimmung mit den einschlägigen Installationsnormen und Herstelleranweisungen gegebenenfalls die Bestimmungen der folgenden einschlägigen harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Union einhält:

Il produttore dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che, quando installato, mantenuto e utilizzato in applicazioni per le quali è stato progettato, e in conformità con le norme di installazione pertinenti e le istruzioni del produttore, sono conformi alle disposizioni della seguente legislazione armonizzata dell'Unione Europea, ove applicabile:

O fabricante declara, sob sua exclusiva responsabilidade, que, quando instalado, mantido e utilizado nas aplicações para as quais foram projetados, e em conformidade com as normas de instalação e instruções do fabricante relevantes, cumpre as disposições da seguinte legislação harmonizada da União Europeia, onde aplicável:

Producto: Pelapatatas	DB-06 DB-10
Product: Potato Peeler	
Produit: Éplucheuses	
Produkt: Kartoffelschälmaschinen	
Prodotto: Pelapatate	
Produto: Descascadoras	

Directivas y Normas:	Directives and Norms:	Directives et Normes:	Richtlinien und Normen:	Direttive e Norme:	Directivas e Normas:
	2011/65/CE			2006/95/EC	
	2006/42/CE			2002/95/CE	
	EN ISO 12100			2002/96/CE	
	CISPR 14-1			IEC 61000-4	
	2004/108/CE			EN 13208	

Ingeniero de Producto Gerente  
 Product Engineer Manager  
 Responsable Ingénieur Produit  
 Produktingenieur Manager  
 Manager Ingegnere del Prodotto  
 Gerente de Engenharia de Produto  
**Arno Erdmann Neto**  
 02/10/2020 Brusque, SC, Brasil

Persona facultada para elaborar la documentación técnica  
 Person authorised to compile the technical file  
 Personne autorisée à constituer le dossier technique  
 Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
 Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico  
 Pessoa autorizada a compilar o processo técnico  
**Luciana Zanardo Matos**  
 Rua Sul, 14 C – Torres Vedras – Portugal

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**INSTRUCTIONS MANUAL**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**



DESCASCADORES DE BATATAS  
 POTATO PEELER  
 PELADORA DE PAPAS

MODELOS/MODELS

**DB-06/DB-10**

70175.2 - PORTUGUÊS/ENGLISH/ESPAÑOL  
 Data de Revisão: 23/04/2021  
 Metalúrgica Skymssen Ltda  
 Rodovia Ivo Silveira 9525  
 Volta Grande  
 88335-202 Brusque/SC/Brasil  
 CNPJ: 82.983.032/0001-19  
 www.skymssen.com – Fone: +55 47 3211 6000

Skymssen Europa  
 Rua Sul, nº 14, 2º – Torres Vedras – 2560-620 –  
 Lisboa – Portugal  
 www.skymsseneuropa.com – Tel: +351 261 141608

# SUMÁRIO

1. Introdução.....	2
1.1 Segurança.....	2
1.2 Principais Componentes e características técnicas.....	3
2. Instalação e Pré-Operação.....	4
2.1 Instalação.....	4
2.2 Pré-Operação.....	5
3. Operação.....	5
3.1 Acionamento.....	5
3.2 Procedimento para Operação.....	5
3.3 Sistema de segurança.....	6
3.4 Limpeza e higienização.....	6
3.5 Cuidados com os aços inoxidáveis.....	6
4. Noções de Segurança.....	7
4.1 Práticas Básicas de Operação.....	7
4.2 Cuidados e Observações Antes de Ligar a Equipamento.....	7
4.3 Inspeções de Rotina.....	8
4.4 Operação.....	8
4.5 Após Terminar o Trabalho.....	8
4.6 Manutenção.....	8
4.7 Avisos.....	8
5. Análise e Resolução de Problemas.....	8
5.1 Problemas, Causas e Soluções.....	8
5.2 Ajuste e substituição de componentes.....	8
6. Transporte, Manuseio e Armazenamento.....	9
7. Normas Observadas.....	9
8. Manutenção.....	9
9. Diagramas Elétricos.....	10
10. Declaração de Conformidade/Declaration of Conformity/Declaración de Conformidad.....	28

## 1. Introdução

### 1.1 Segurança

Este equipamento é potencialmente PERIGOSO, quando utilizado incorretamente. É necessário realizar a manutenção, limpeza e/ou qualquer serviço por uma pessoa qualificada e com o equipamento desconectado da rede elétrica.

As instruções abaixo deverão ser seguidas para evitar acidentes:

1.1.1 Leia todas as instruções.

1.1.2 Para evitar risco de choque elétrico e danos ao equipamento, nunca o utilize com: roupas ou pés molhados e/ou em superfície úmida ou molhada, não mergulhe em água ou qualquer outro líquido e não utilize jato de água diretamente no equipamento.

1.1.3 Deve ser sempre supervisionada a utilização de qualquer equipamento, principalmente quando estiver sendo utilizado próximo a crianças.

1.1.4 Desconecte o equipamento da rede elétrica

quando: não estiver em uso, antes de limpá-lo, remoção de acessórios, introdução de acessórios, manutenção e qualquer outro tipo de serviço.

1.1.5 Não utilize o equipamento caso esteja com cabo ou plugue danificado. Assegure-se que o cabo de força não permaneça na borda da mesa/balcão ou que toque superfícies quentes.

1.1.6 Quando o equipamento sofrer uma queda, estiver danificado de alguma forma ou não funcione é necessário leva-lo até uma Assistência Técnica Autorizada para revisão, reparo, ajuste mecânico ou elétrico.

1.1.7 A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante podem ocasionar lesões corporais.

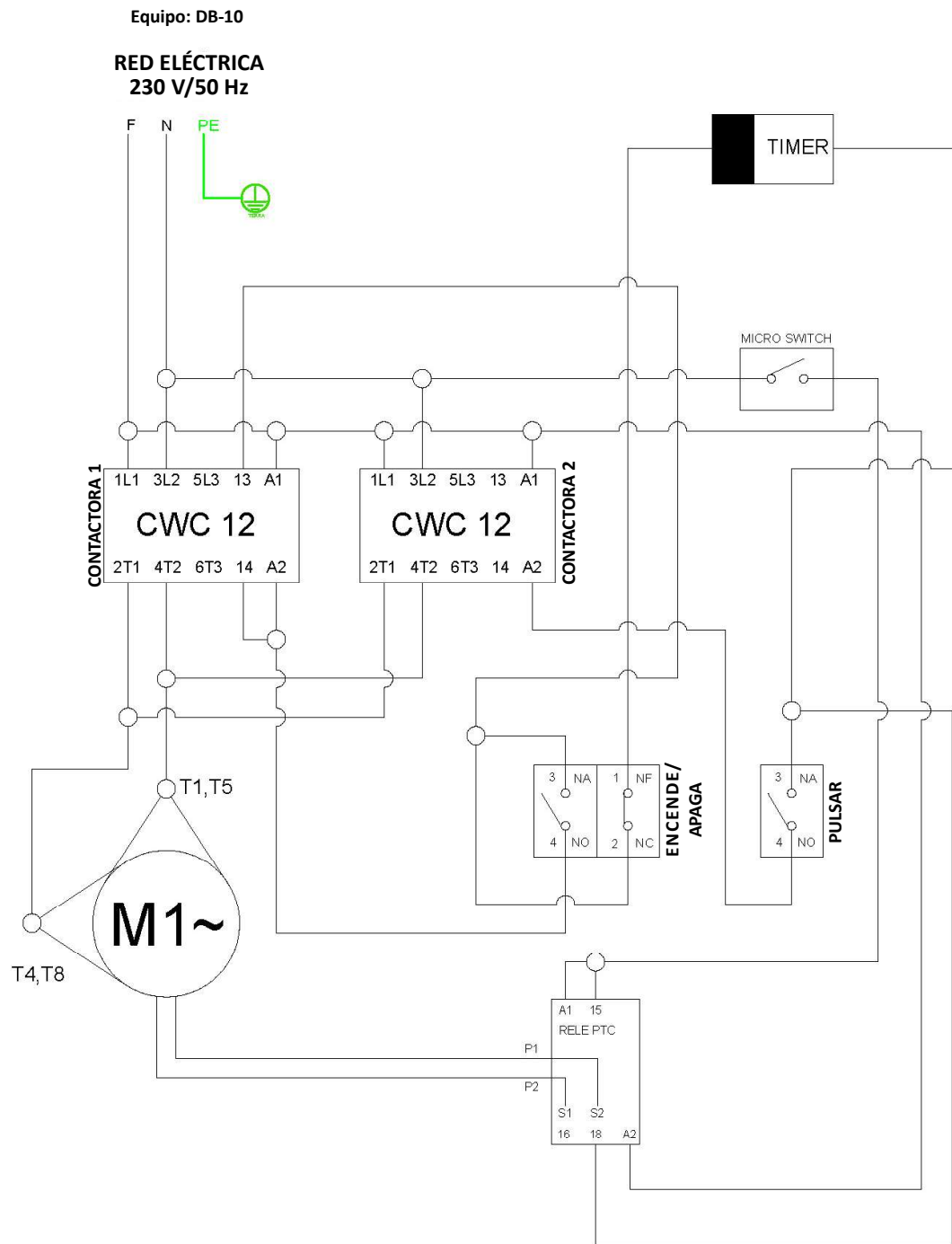
1.1.8 Mantenha as mãos e qualquer utensílio afastados das partes em movimento do aparelho enquanto estiver em funcionamento para evitar lesões corporais ou danos ao equipamento.

1.1.9 Nunca use roupas com mangas largas, principalmente nos punhos, durante a operação.

1.1.10 Certifique-se de que a tensão do equipamento e da rede elétrica sejam as mesmas, e que o equipamento esteja devidamente ligado a rede de aterramento.

1.1.11 Quando recolocar o Disco Abrasivo N°08 (Fig.02),

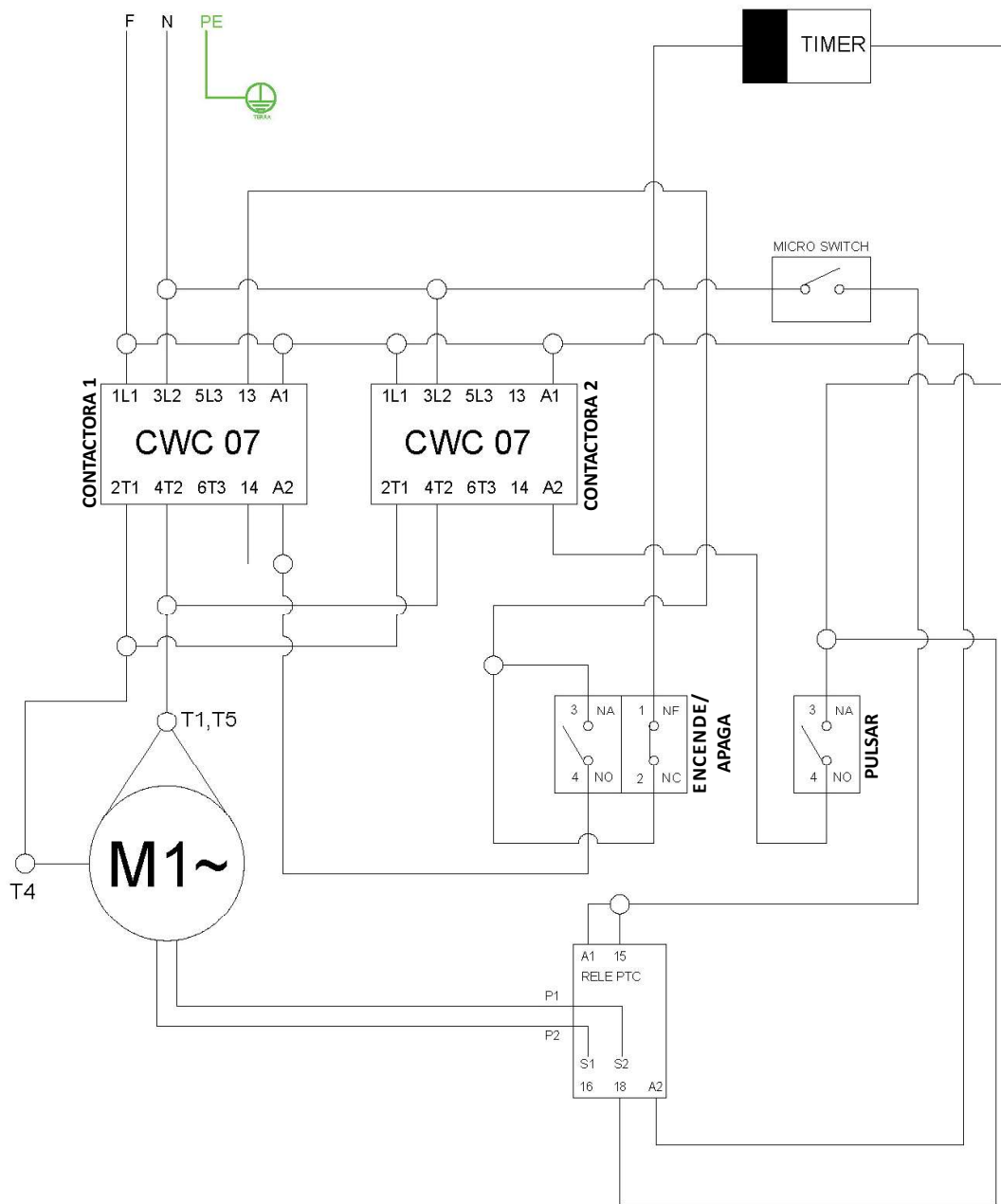
Português



## 9. Diagramas Eléctricos

Equipo: DB-06

### RED ELÉCTRICA 230 V/50 Hz



verifique o perfeito encaixe dele com o Pino Eixo Central N°02 (Fig.03). Desta maneira evita-se danos ao equipamento.

1.1.12 Este produto foi desenvolvido para o uso em cozinhas comerciais. É utilizado, por exemplo, em restaurantes, cantinas, hospitais, padarias, açougues e similares.

O uso deste equipamento não é recomendado quando:

- O processo de produção seja de forma contínua em escala industrial;

- O local de trabalho seja um ambiente com atmosfera corrosiva, explosiva, contaminada com vapor, poeira ou gás.

FIGURA 01



Este símbolo significa que o equipamento não pode ser descartado em um lixo domiciliar comum. O descarte deve ser realizado conforme as regulações locais.

Este equipamento está em conformidade com os requerimentos da Diretriz 2002/96/EC (WEEE) e Diretriz 2002/95/EC (RoHS).

⚠ Para maior segurança do usuário este equipamento possui um sistema de segurança que impede seu acionamento involuntário após eventual falta de energia elétrica.

⚠ Certifique-se de que o cabo de alimentação esteja em perfeita condição de uso. Caso não esteja, faça a substituição do cabo danificado por outro que atenda as especificações técnicas e de segurança.

Esta substituição deverá ser realizada por um profissional qualificado e deverá atender as normas de segurança locais.

⚠ Mantenha o equipamento fora do alcance das crianças.

⚠ Este aparelho não se destina a utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenha recebido instruções referentes à utilização do equipamento ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

⚠ Nunca utilize jatos d'água diretamente sobre o equipamento.

⚠ Em caso de emergência retire o plugue da tomada de energia elétrica.

### 1.2 Principais Componentes e características técnicas

Todos os componentes que incorporam o equipamento são construídos com materiais criteriosamente selecionados para cada função, dentro dos padrões de testes e experiência da Skymssen.

- 01 - Niple – Entrada de Água
- 02 - Gabinete
- 03 - Fecho Rápido
- 04 - Timer
- 05 - Chave Liga/Desliga
- 06 - Botão Pulsar
- 07 - Pé
- 08 - Disco Abrasivo
- 09 - Tubo de Saída
- 10 - Bocal de Saída
- 11 - Tapa
- 12 - Caixa de Resíduos

FIGURA 02

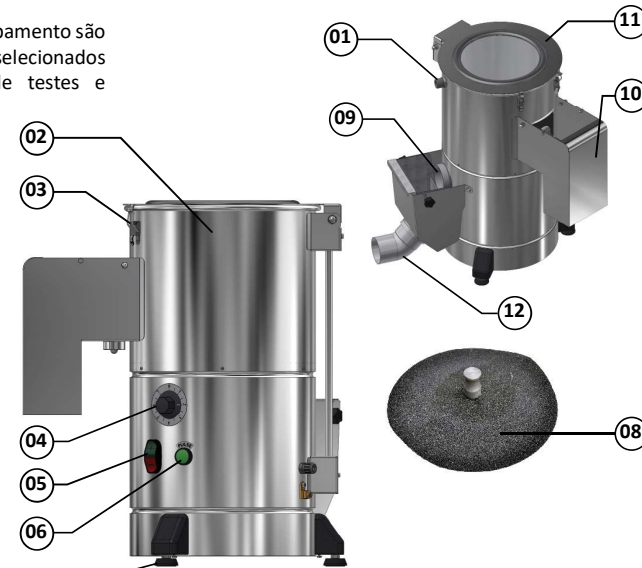
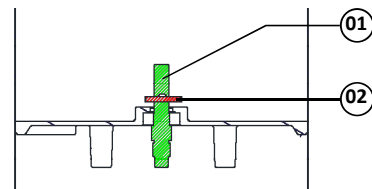


FIGURA 03



- 01 – Eixo Central
- 02 – Pino do eixo central

QUADRO 01

CARACTERÍSTICAS	UNIDADE	DB-06	DB-10
Produção Média	kg/h	até 120	até 200
Tensão	V	230	230
Frequência	Hz	50	50
Potência	CV	0,5	1
Altura	mm	625	770
Largura	mm	400	495
Profundidade	mm	550	665
Peso Líquido	kg	21,2	38,0
Peso Bruto	kg	24,0	42,0
Potência Sonora	dB (A)	77,75	77,75
Pressão Sonora	dB (A)	69,96	69,96

Pressão Sonora:

- Valor  $\pm$  3 dB
- Comparado com condições de campo livre em um plano refletor, conforme ISO 3744.

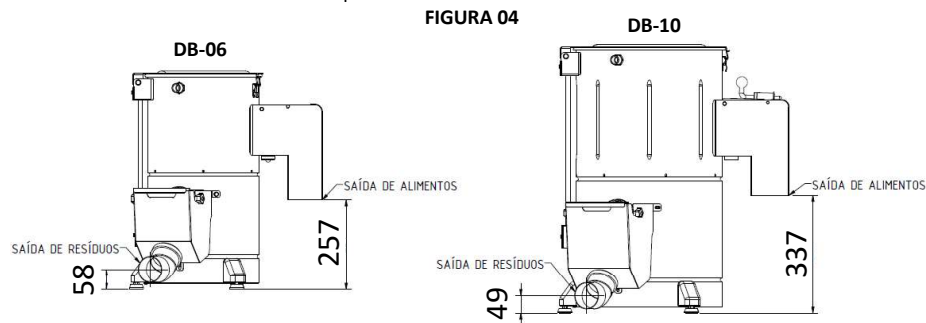
## 2. Instalação e Pré-Operação

### 2.1 Instalação

#### 2.1.1 Posicionamento

Seu equipamento deve ser posicionado sobre uma superfície seca.

A Figura 04 contém as dimensões da mesa ou piso até o bocal de saída de alimentos e até o tubo de saída de resíduos.



#### 2.1.2 Instalação Elétrica

Esse equipamento foi desenvolvido para 230 Volts (50Hz). Ao receber o equipamento verifique a tensão registrada na etiqueta existente no cabo elétrico.

As máquinas monofásicas possuem o cabo de alimentação com plugue tipo F. Este plugue possui dois pinos para alimentação e um furo para aterramento.

É obrigatório que os três pontos estejam devidamente conectados antes de ligar este equipamento.

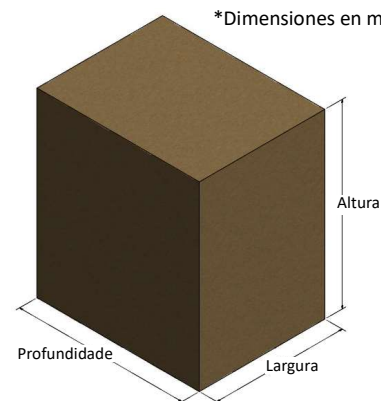
A figura 06 indica o terminal de ligação equipotencial externo. Este deve ser utilizado para garantir que não haja diferença de potencial entre diferentes equipamentos ligados à rede elétrica, diminuindo ao máximo riscos de choques elétricos. Os distintos equipamentos devem ser ligados um ao outro pelos seus respectivos terminais de ligação equipotencial.



FIGURA 06



## 6. Transporte, Manipulación y Almacenamiento



	DB-06	DB-10
Altura	665	810
Ancho	460	565
Profundidad	595	705

Notas:

- Guarde en un local seco y ventilado;
- Temperatura de almacenamiento: 20° Celsius;
- Apilado Máximo: 4 cajas;
- Humedad de almacenamiento: 50%
- La máquina se debe envolver en una bolsa plástica.

## 7. Normas Observadas

Directiva CE 2006/42/EC

## 8. Manutenção

La manutenzione comprende un conjunto de procedimientos con el objetivo de mantener el aparato en las mejores condiciones de funcionamiento, permitiendo el aumento de su vida útil y de la seguridad.

\* Limpieza – Verificar el ítem 3.3 “Limpieza” de este manual.

\* Cableado: Revise todos los cables para corroborar posible deteriorización y todos los contactos (terminales) eléctricos para verificar posibles aplastados y corrosión.

\* Contactos – Interruptor Encendido / Apagado, botón de emergencia, botón reset/restablecer, circuitos electrónicos, etc. Verifique el equipo para que todos los componentes funcionen correctamente y que la operación del aparato sea normal.

\* Instalación – Verifique la instalación de su aparato según el ítem 2.1 “Instalación” de este manual.

1 - Ítems a verificar y ejecutar mensualmente:

- Verificar la instalación eléctrica;
- Medir la tensión del tomacorriente;
- Medir la corriente de funcionamiento y comparar con la nominal;
- Verificar aprietes de todos los terminales eléctricos del aparato a fin de evitar posibles malos contactos;

- Verificar posibles holguras del eje del motor eléctrico;
- Chequear el cableado y el cable eléctrico cuando haya señales de supercalentamiento, aislación deficiente o avería mecánica.

2 - Ítems a verificar o ejecutar a cada 3 meses:

- Verificar componentes eléctricos como el Interruptor Encendido/Apagado, botón de emergencia, botón reset/reinicio y circuito electrónicos cuando haya señales de supercalentamiento, aislación deficiente o avería mecánica.
- Verificar posibles holguras en los cojinetes y rodamientos.
- Verificar retenes, anillos o’rings, anillos v’rings y demás sistemas de sellamiento.

## 4.3 Inspecciones de Rutina

### 4.3.1 Aviso

Al verificar la tensión de las correas, NO coloque los dedos entre ellas.

### 4.3.2 Cuidados

Verifique el motor y las partes deslizantes y giratorias del equipo cuando haya ruidos anormales.

Verifique la tensión de la(s) correa(s) y sustituya el conjunto si alguna de ellas presenta desgaste.

Verifique las protecciones y los dispositivos para que siempre funcionen adecuadamente.

## 4.4 Operación

### 4.4.1 Avisos

- No trabaje con los cabellos largos sueltos ya que pueden tocar cualquier parte del equipo y causar serios accidentes. Átelos hacia arriba y hacia atrás o cúbralos con un pañuelo.
- Sólo usuarios entrenados y calificados pueden operar el equipo.
- JAMÁS opere el equipo sin alguno(s) de su(s) accesorio(s) de seguridad.

## 4.5 Después de Terminar el Trabajo

### 4.5.1 Cuidados

Siempre limpie el equipo después de su uso. Para ello, desconéctelo de la red eléctrica.

Sólo empiece la limpieza cuando el equipo haya parado de funcionar completamente.

Vuelva a colocar todos los componentes del equipo en sus debidos lugares antes de ponerlo en marcha nuevamente.

Verifique os níveis de fluidos.

## 4.6 Manutención

### 4.6.1 Peligros

En este equipo, cualquier operación de manutención es peligrosa.

DESCONECTE EL EQUIPO DE LA RED ELÉCTRICA DURANTE TODA LA OPERACIÓN DE MANUTENCIÓN.

**⚠ En caso de emergencia, siempre retire el enchufe del tomacorriente.**

### 4.7 Avisos

La manutención eléctrica e/o mecánica debe ser realizada por personas calificadas para dicho trabajo.

La persona encargada de la manutención debe certificarse que el equipo trabaje en condiciones de total seguridad.

## 5. Análisis y Resolución de Problemas

### 5.1 Problemas, Causas y Soluciones

Este aparato fue proyectado para requerir manutención mínima. Sin embargo, pueden suceder algunas irregularidades en su funcionamiento debido al desgaste

natural causado por el uso.

Si hubiera algún problema con su equipo, verifique la tabla a seguir en la que se especifican posibles soluciones.

Además, la Metalúrgica Skymssen Ltda. coloca a disposición toda su red de Técnicos Autorizados, que lo atenderá con mucho gusto. (Consulte la Lista anexa de Servicios Técnicos Autorizados Skymssen).

### 5.2 Ajuste y recambio de componentes

El Disco Abrasivo N°08 (Fig.02) está revestido con una camada de ÓXIDO DE ALUMINIO, responsable por la abrasión de las cáscaras de los alimentos. Después de determinado tiempo de uso, el Óxido de Aluminio se desgasta y, en consecuencia, el rendimiento del equipo disminuye.

En este caso, se debe llevar el Disco Abrasivo N°08 (Fig.02) a un Servicio Técnico Autorizado para que sea revestido nuevamente.

CUADRO 03

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
- El equipo no enciende.	- Problema en el circuito eléctrico interno o externo de la máquina.  - Falta de energía eléctrica.	- Llame al Servicio Técnico Autorizado;  - Verifique si hay Energía Eléctrica.
- Olor a quemado e/o humo.	- Problema en el circuito eléctrico interno o externo de la máquina.	- Llame al Servicio Técnico Autorizado.
- El equipo enciende, pero al colocar el producto dentro de él, para de funcionar o gira en baja rotación.	- Correa patinando.  - Problemas con el Motor Eléctrico.	- Llame al Servicio Técnico Autorizado;  - Llame al Servicio Técnico Autorizado.
- Cable eléctrico dañado.	- Falla en el transporte del producto.	- Llame al Servicio Técnico Autorizado.
- Ruidos anormales	- Cojinetes defectuosos.	- Llame al Servicio Técnico Autorizado.

### 2.1.3 Instalação Hidráulica

É recomendável instalar o equipamento junto a um sumidouro, ou canalizar a saída da água, a prolongar o Tubo de saída N°09 (Fig.02). Deve-se também instalar uma

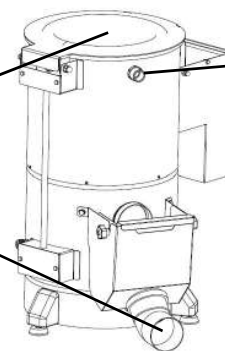
FIGURA 07

#### ENTRADA DE ALIMENTAÇÃO

É obrigatória a adição de água corrente diretamente sobre o produto.

#### SAÍDA DE ÁGUA E RESÍDUOS

Instale o Equipamento e canalize a saída de água para um sumidouro.



#### NIPLE

Entrada de água através de uma mangueira, roscando-a no niple existente no equipamento.

O jato d' água que entra no equipamento não deverá ultrapassar o centro do disco conforme indicado na Figura 08.

A vazão do jato d' água deveser de no máximo 2,5 litros por minuto.

FIGURA 08



As novas mangueiras fornecidas com o equipamento precisam ser usadas, e as velhas não devem ser reutilizadas.

A seguir estão os valores de pressão mínima e máxima de água para o equipamento:

UNIDADES	MÍNIMO	MÁXIMO
milimetro de coluna d'água	2040	40816
kgf por cm <sup>2</sup>	0,2	4
Bar	0,2	4
Psi	2,9	58
Kilopascal	20	400

### 2.2 Pré-Operação

Antes de utilizar seu equipamento, deve-se lavar todas as partes que entram em contato com o produto a ser processado, com água e sabão neutro (leia o item 3.4 Limpeza).

Verifique se o equipamento está firme em seu local de trabalho.

torneira (Diâmetro de 3/4") com água corrente diretamente sobre o produto a ser descascado. Como segunda opção, pode-se captar água de outra torneira através de uma mangueira.

## 3. Operação

### 3.1 Acionamento

Para ligar o equipamento proceda conforme descrito:

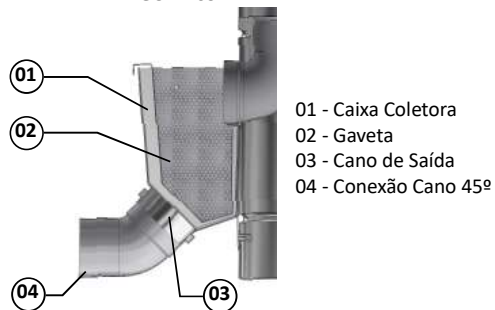
- Ligue o equipamento à rede de energia elétrica.
- Selecione um tempo de trabalho, girando o Timer N°04 (Fig.02) no sentido horário;
- Pressione a Chave Liga/Desliga N°05 (Fig.02) para a posição "I" fazendo que o equipamento ligue.

### 3.2 Procedimento para Operação

- Coloque o produto a ser descascado no interior do equipamento.
- Fixe a tampa em seu devido lugar. O equipamento não funciona se a Tampa de Proteção N° 11 (Fig.02) não estiver fixada no seu devido lugar.
- Ligue a água.
- Ligue o equipamento utilizando a Chave Liga/Desliga N°05 (Fig.02), que esta anexada na lateral do Gabinete N° 02 (Fig.02) do equipamento, posicionando-a em I (Liga).
- O descascador tem capacidade máxima para 6 kg de batatas e o tempo estimado para a operação é de 1,5 a 2 minutos.
- Pode-se observar quando o produto estiver descascado através da abertura existente na Tampa de Proteção N° 11 (Fig.02), depois de se ter o produto descascado, desligue o equipamento. Para retirar o produto, abra a porta do Bocal de Saída N° 10 (Fig.02) e aperte a Tecla Pulsar N°06 (Fig.02) até que todo produto saia.

O Descascador Skymesen possui uma caixa coletora de resíduos Nº01 (Fig. 09), com filtro. Os resíduos de cascas de batata ficam retidos no Filtro da Gaveta Nº02 (Fig. 09) e a água é expelida no cano de saída Nº03 (Fig. 09). Junto a máquina é enviado uma conexão de cano 45º Nº04 (Fig. 09) que deve ser acoplada ao cano de saída, conforme imagem abaixo:

FIGURA 09



01 - Caixa Coletora  
02 - Gaveta  
03 - Cano de Saída  
04 - Conexão Cano 45º

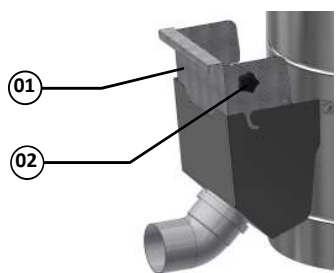
A Caixa Coletora possui uma Gaveta Removível Nº01 (Fig. 10), onde os resíduos ficam retidos. Esta gaveta deve ser removida para limpeza quando estiver cheia. A frequência exigida para limpeza varia de acordo com o tipo de batata utilizada e o tempo de ciclo. A Skymesen recomenda que a limpeza seja feita de acordo com o quadro 02:

QUADRO 02

	DB-06	DB-10
Limpar filtro a cada:	4 ciclos	2 ciclos

Para retirar a Gaveta, afrouxe os dois manípulos laterais Nº02 (Fig. 10) e puxe para cima, conforme imagem abaixo:

FIGURA 10



### 3.3 Sistema de segurança

Este equipamento possui um sistema de segurança que impede o acionamento automático do equipamento quando a energia for restabelecida após uma desconexão temporária.

O equipamento não funciona caso a Tampa de Proteção Nº11 (Fig.02) não estiver em seu devido local de trabalho.

### 3.4 Limpeza e higienização

**Retire o plugue da tomada antes de iniciar o processo de limpeza.**

O equipamento deve ser totalmente limpo e higienizado:

- Antes de ser usado pela primeira vez;
- Após a operação de cada dia;
- Sempre que não for utilizado por um período prolongado;
- Antes de colocá-la em operação após um tempo de inatividade prolongado.

Algumas partes do equipamento podem ser removidas para limpeza: Disco abrasivo Nº 08 (Fig. 02)

Para fazer uma boa limpeza no equipamento, siga as seguintes instruções:

1. Ligue o equipamento em vazio, e deixe-a trabalhar por alguns minutos, adicionando água em abundância;
2. Desligue o equipamento da rede elétrica e espere a completa parada do Disco Abrasivo Nº 08 (Fig.02).
3. Passe um pano úmido na parte externa do equipamento.
4. Utilize uma escova com cerdas de nylon e água abundante para limpar o Disco Abrasivo Nº08 (Fig.02).
5. Recoloque o Disco Abrasivo Nº08 (Fig.02) no equipamento. Tome cuidado para que ele seja encaixado devidamente no Pino do Eixo Central Nº02 (Fig.03).

Lave todas as partes com água e sabão neutro.

**Não utilize jatos d'água diretamente sobre o equipamento.**

### 3.5 Cuidados com os aços inoxidáveis

Os aços inoxidáveis podem apresentar pontos de "ferrugem", que SEMPRE SÃO PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente quando o cuidado com a limpeza ou higienização não for constante e adequado.

A resistência à corrosão do aço inoxidável se deve principalmente a presença do cromo, que em contato com o oxigênio, permite a formação de uma finíssima camada protetora.

Esta camada protetora se forma sobre toda a superfície do aço, bloqueando a ação dos agentes externos que provocam a corrosão.

Quando a camada protetora é rompida, o processo de corrosão é iniciado, podendo ser evitada através da limpeza constante e adequada.

Imediatamente após a utilização do equipamento, deve-se promover a limpeza, utilizando água, sabão ou detergentes neutros, aplicados com um pano macio e/ou esponja de nylon.

Em seguida, somente com água corrente, deve-se enxaguar e imediatamente secar, com um pano macio, evitando a permanência de umidade nas superfícies e principalmente nas frestas.

O enxague e a secagem são extremamente importantes para evitar o aparecimento de manchas e corrosão.

**Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y ciertas soluciones esterilizantes (hipocloritos, sales de amonio tetravalente, compuestos de yodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADOS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.**

Por poseer generalmente CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable causando puntos (pitting) de corrosión.

Los detergentes utilizados en la limpieza doméstica tampoco deben permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable, debiendo ser removidos con agua. La superficie debe secarse completamente.

Uso de abrasivos:

Esponjas o fibras de acero y cepillos de acero al carbón, además de rayar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que se oxidan y reaccionan contaminando el acero inoxidable. Por eso estos productos no deben usarse en la limpieza e higienización. Raspaduras hechas con instrumentos puntiagudos o similares también deberán evitarse.

Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidables:

Polvos, grasas, soluciones ácidas como el vinagre, jugo de frutas y demás ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros comunes, residuos de esponjas o fibras de acero, además de otros tipos de abrasivos.

### 4. Nociones de Seguridad

Las nociones de seguridad se elaboraron para orientar e instruir adecuadamente a los usuarios de los aparatos y a las personas que serán responsables por su mantenimiento.

El equipo sólo debe entregarse al usuario en buenas condiciones, y éste, por su parte, debe ser orientado por el revendedor en relación al uso y a la seguridad del mismo. El usuario solamente debe utilizar el equipo después de haber entendido completamente los cuidados que deben ser tomados, LEYENDO ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

**Cambios en los sistemas de protección y dispositivos de seguridad de la máquina ponen el peligro la integridad física de las personas en las fases de operación, limpieza, mantenimiento y transporte según la norma ISO 12100.**

#### 4.1 Prácticas Básicas de Operación

##### 4.1.1 Peligros

Algunas partes de los accionamientos eléctricos presentan puntos o terminales con alta tensión. Al tocarlos, pueden ocasionar descargas eléctricas o hasta la MUERTE del usuario.

Nunca manipule ningún comando manual (botones, teclas, interruptores, etc.) con las manos, zapatos o ropas mojadas. El incumplimiento de esta recomendación puede causar descargas eléctricas graves o hasta la MUERTE del usuario.

Nunca manipule ningún comando manual (botones,

teclas, interruptores, etc.) con las manos, zapatos o ropas mojadas. El incumplimiento de esta recomendación puede causar descargas eléctricas graves o hasta la MUERTE del usuario.

##### 4.1.2 Advertencias

El usuario debe tener conocimiento de la ubicación del Interruptor Encendido/Apagado, para que pueda ser accionado en cualquier momento, sin necesidad de buscarlo. Antes de cualquier tipo de manutención, desconecte el artefacto de la red eléctrica (retire el enchufe del tomacorriente).

Use el equipo en un local donde haya espacio suficiente para manejarlo con seguridad, evitando caídas peligrosas.

Agua o aceite podrán dejar el piso en resbaladizo y peligroso. Para evitar accidentes, el mismo debe estar seco y limpio.

Si hubiera necesidad de realizar el trabajo en dos o más personas, deberán darse señales de coordinación en cada etapa de la operación. La etapa siguiente no deberá iniciarse antes que sea dada y respondida una señal.

##### 4.1.3 Avisos

Si falta energía eléctrica, apague inmediatamente el Interruptor Encendido/Apagado.

- Evite choques mecánicos ya que podrán causar fallas o mal funcionamiento.

- Evite que el agua, la suciedad o el polvo entren en contacto con los componentes mecánicos y eléctricos del aparato.

- Nunca altere las características originales del aparato.

- No ensucie, rasgue o retire ninguna etiqueta de seguridad o identificación. Si alguna de ellas está ilegible o extraviada, solicite otra etiqueta al Servicio Técnico Autorizado

### 4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Encender el Equipo

**Lea atentamente las INSTRUCCIONES contenidas en este manual antes de encender el equipo. Verifique que todas las informaciones sean entendidas. Si hay dudas, consulte el Servicio de Atendimento al Consumidor (SAC) Skymesen.**

#### 4.2.1 Peligro

El cable eléctrico cuya aislación esté dañada, puede producir escape de corriente eléctrica y provocar descargas. Antes de usar el aparato, verifique si está en condiciones..

#### 4.2.2 Avisos

Certifíquese que todas las INSTRUCCIONES contenidas en este manual sean totalmente comprendidas.

Cada función o procedimiento de operación o manutención debe quedar totalmente entendido.

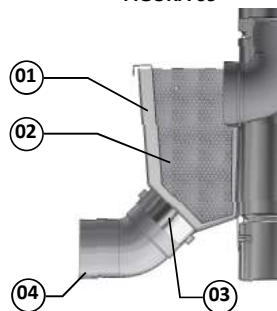
El accionamiento de un comando manual (botón, teclas, interruptor, palanca, etc.) debe hacerse siempre que se tenga la seguridad de que es el comando correcto.

#### 4.2.3 Cuidados

El cable de energía eléctrica, responsable por la alimentación de la máquina, debe tener una sección suficiente que soporte la potencia eléctrica consumida.

La Peladora Skymesen cuenta con un recipiente recolector de residuos Nº01 (Fig. 09), con filtro. Los residuos de las cáscaras de patatas quedan retenidos en el Cesto del Recipiente Nº02 (Fig. 09) y el agua, expulsada hacia el caño de desagüe Nº03 (Fig. 09). Junto con la máquina se envía una conexión 45º Nº04 (Fig. 09) que deberá acoplarse al caño de desagüe, según la imagen a seguir:

FIGURA 09



- 01 - Recipiente de Residuos
- 02 - Cesto del Recipiente
- 03 - Caño de Desagüe
- 04 - Conexión Caño 45º

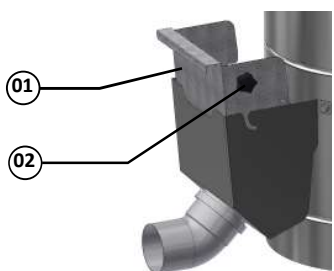
El Recipiente de Residuos posee un Cesto Removible Nº01 (Fig. 10), en la cual los residuos quedan retenidos. Este cesto debe retirarse para su limpieza cuando esté lleno. La frecuencia exigida para su limpieza depende del tipo de patata utilizada y del tiempo del ciclo. Skymesen recomienda que la misma se realice teniendo en cuenta la siguiente tabla:

CUADRO 02

	DB-06	DB-10
Limpiar filtro a cada:	4 ciclos	2 ciclos

Para retirar el Cesto, afloje las dos tuercas laterales Nº02 (Fig. 10) y jale hacia arriba, según la imagen abajo:

FIGURA 10



### 3.3 Sistema de seguridad

Este equipo cuenta con un sistema de seguridad que impide que su accionamiento reinicie automáticamente cuando el suministro eléctrico es reestablecido luego de una falla temporaria.

El aparato no funciona si la Tapa de Protección Nº11 (Fig.02) no está en su respectivo local de trabajo.

### 3.4 Limpieza e higienización

**⚠ Retire el enchufe del tomacorriente antes de iniciar la limpieza.**

El aparato debe limpiarse e higienizarse totalmente:

- Antes de usarlo por primera vez;
- Después de cada jornada de operación;
- Siempre que no se utilice por un período prolongado;
- Antes de colocarlo en operación, después de un tiempo de inactividad prolongado.

Algunas partes pueden ser removidas para su limpieza: Disco abrasivo Nº 08 (Fig. 02)

Para realizar una buena limpieza, siga las siguientes instrucciones:

1. Encienda el equipo en vacío y déjelo trabajar por algunos minutos añadiendo abundante agua;
2. Desenchufe el equipo de la red eléctrica y espere que el Disco Abrasivo pare completamente Nº 08 (Fig.02).
3. Pase un paño húmedo en la parte externa del equipo.
4. Utilice un cepillo con cerdas de nylon y abundante agua para limpiar el Disco Abrasivo Nº08 (Fig.02).
5. Coloque nuevamente el Disco Abrasivo Nº08 (Fig.02) en la máquina procediendo de manera inversa. Tome cuidado para que el mismo encaje en el Perno de eje central Nº02 (Fig.03).

Lave todas las partes con agua y jabón neutro.

**⚠ Nunca use chorros de agua directamente sobre el aparato.**

### 3.5 Cuidados con los aceros inoxidable

Los aceros inoxidable pueden presentar puntos de oxidación que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no es constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora.

Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora se rompe, el proceso de corrosión se inicia, evitándose a través de la limpieza constante y adecuada.

Inmediatamente después de la utilización del aparato, se debe realizar la limpieza usando agua, jabón o detergente neutro, aplicándolos con un paño suave e/o esponja de nylon.

Enseguida se debe enjuagar solo con agua corriente e, inmediatamente, secar con un paño suave evitando la permanencia de la humedad en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el surgimiento de manchas y corrosión.

**⚠ Soluções ácidas, soluções salinas, desinfetantes e certas soluções esterilizantes (hipocloritos, sais de amônia tetravalente, compostos de iodo, ácido nítrico e outros), devem ser EVITADAS por não poder permanecer muito tempo em contato com o aço inoxidável.**

Por geralmente possuírem CLORO na sua composição, tais substâncias atacam o aço inoxidável, causando pontos (pitting) de corrosão.

Mesmo os detergentes utilizados na limpeza doméstica, não devem permanecer em contato com o aço inoxidável além do necessário, devendo ser também removidos com água e a superfície completamente seca. Uso de abrasivos:

Espojas ou palhas de aço e escovas de aço carbono, além de arranhar a superfície e comprometer a proteção do aço inoxidável, deixam partículas que enferrujam e reagem contaminando o aço inoxidável. Por isso, tais produtos não devem ser usados na limpeza e higienização. Raspagens feitas com instrumentos pontiagudos ou similares também deverão ser evitadas.

Principais substâncias que causam a corrosão dos aços inoxidáveis:

Poeiras, graxas, soluções ácidas como o vinagre, sucos de frutas e demais ácidos, soluções salinas (salmoura), sangue, detergentes (exceto os neutros), partículas de aços comuns, resíduos de esponjas ou palhas de aço comum, além de outros tipos de abrasivos.

### 4. Noções de Segurança

As noções de segurança foram elaboradas para orientar e instruir adequadamente os usuários dos equipamentos e aqueles que serão responsáveis pela sua manutenção.

O equipamento só deve ser entregue ao usuário em boas condições de uso, sendo que este deve ser orientado quanto ao uso e a segurança do mesmo pelo revendedor. O usuário somente deve utilizar o equipamento após conhecimento completo dos cuidados que devem ser tomados, LENDO ATENTAMENTE TODO ESTE MANUAL.

**⚠ A alteração nos sistemas de proteções e dispositivos de segurança do equipamento implicará em sérios riscos à integridade física das pessoas nas fases de operação, limpeza, manutenção e transporte conforme norma ISO 12100.**

#### 4.1 Práticas Básicas de Operação

##### 4.1.1 Perigos

Algunas partes dos acionamentos elétricos apresentam pontos ou terminais com presença de tensão elevada. Estes, quando tocados, podem ocasionar graves choques elétricos ou até mesmo a MORTE do usuário.

Nunca manuseie qualquer comando manual (botões, teclas, chaves elétricas, etc.) com as mãos, sapatos ou roupas molhadas. O não cumprimento dessa recomendação pode ocasionar graves choques elétricos ou até mesmo a MORTE do usuário.

#### 4.1.2 Advertências

O usuário deve ter ciência da localização da chave Liga/Desliga, para que possa ser acionada a qualquer momento sem necessidade de procurá-la. Antes de qualquer tipo de manutenção, desligue o equipamento da rede elétrica (retire o plugue da tomada).

Faça uso do equipamento em local onde haja espaço físico suficiente para manejo da Equipamento com segurança, evitando assim quedas perigosas.

Água ou óleo poderão tornar o piso escorregadio e perigoso. Para evitar acidentes, o piso deve estar seco e limpo.

Se houver necessidade de realizar o trabalho por duas ou mais pessoas, sinais de coordenação devem ser dados a cada etapa da operação. A etapa seguinte não deve ser iniciada antes que um sinal seja dado e respondido.

##### 4.1.3 Avisos

No caso de falta de energia elétrica, desligue imediatamente a chave Liga/Desliga.

- Evite choques mecânicos, uma vez que poderão causar falhas ou mau funcionamento.
- Evite que a água, sujeira ou pó entrem nos componentes mecânicos e elétricos do equipamento.
- Nunca altere as características originais do equipamento.
- Não suje, rasgue ou retire qualquer etiqueta de segurança ou identificação. Caso alguma esteja ilegível ou extraviada, solicite outra etiqueta na Assistência Técnica Autorizada (ATA).

### 4.2 Cuidados e Observações Antes de Ligar o Equipamento

**⚠ Leia atentamente as INSTRUÇÕES contidas neste manual antes de ligar o equipamento. Certifique-se de que todas as informações foram compreendidas. Em caso de dúvidas, consulte o Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC) Skymesen.**

#### 4.2.1 Perigo

O cabo ou um fio elétrico, cuja isolamento esteja danificada, pode produzir fuga de corrente elétrica e provocar choques elétricos. Antes de usar o equipamento, verifique suas condições.

#### 4.2.2 Avisos

Certifique-se de que todas as INSTRUÇÕES contidas neste manual estejam completamente compreendidas.

Cada função ou procedimento de operação e manutenção deve estar inteiramente claro.

O acionamento de um comando manual (botão, teclas, chave elétrica, alavanca, etc.) deve ser feito sempre que se tenha a certeza de que se trata do comando correto.

#### 4.2.3 Cuidados

O cabo de energia elétrica, responsável pela alimentação do equipamento, deve ter secção suficiente para suportar a potência elétrica consumida.

## 4.3 Inspeções de Rotina

### 4.3.1 Aviso

Ao verificar a tensão da(s) correia(s), NÃO coloque os dedos entre a(s) correia(s).

### 4.3.2 Cuidados

Verifique o motor e as partes deslizantes e girantes do equipamento quando houver ruídos anormais.

Verifique a tensão da(s) correia(s) e substitua o conjunto caso alguma correia apresente desgaste.

Verifique as proteções e os dispositivos para que sempre funcionem adequadamente.

## 4.4 Operação

### 4.4.1 Avisos

- Não trabalhe com cabelos compridos que possam tocar em qualquer parte do equipamento, pois isso poderá causar sérios acidentes. Amarre-os para cima e para trás, ou cubra-os com um lenço.

- Somente usuários treinados e qualificados podem operar o equipamento.

- JAMAIS opere a Equipamento sem algum de seus acessórios de segurança.

## 4.5 Após Terminar o Trabalho

### 4.5.1 Cuidados

Limpe o equipamento sempre após o uso. Para isso, desligue-o da rede elétrica.

Somente comece a limpeza após o equipamento parar completamente o seu funcionamento.

Recoloque todos os componentes do equipamento em seus lugares, antes de ligá-la novamente.

Verifique os níveis de fluidos.

## 4.6 Manutenção

### 4.6.1 Perigos

Com o equipamento, qualquer operação de manutenção é perigosa.

DESLIGUE O EQUIPAMENTO FÍSICAMENTE DA REDE ELÉTRICA, DURANTE TODA A OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO.

**⚠ Sempre retire o plugue da tomada em qualquer caso de emergência.**

### 4.7 Avisos

A manutenção elétrica e/ou mecânica deve ser feita por pessoas qualificadas para realizar o trabalho.

A pessoa encarregada pela manutenção deve certificar que o equipamento trabalha sob condições totais de segurança.

## 5. Análise e Resolução de Problemas

### 5.1 Problemas, Causas e Soluções.

Este equipamento foi projetado para necessitar do mínimo de manutenção. Entretanto, podem ocorrer algumas irregularidades no seu funcionamento, devido ao desgaste

natural causado pelo seu uso.

Caso haja algum problema com o seu equipamento, verifique a tabela a seguir, onde estão descritas algumas possíveis soluções recomendadas.

Além disso, a Metalúrgica Skymssen Ltda. coloca à disposição toda a sua rede de Assistentes Técnicos Autorizados, que terão o máximo prazer em atendê-lo. A Relação de Assistentes Técnicos Autorizados pode ser consultada no site [www.skymssen.com](http://www.skymssen.com).

### 5.2 Ajuste e substituição de componentes

O Disco Abrasivo N°08 (Fig.02) é revestido com uma camada de ÓXIDO DE ALUMÍNIO, responsável pelo desgaste das cascas dos alimentos. Após determinado tempo de uso, o Óxido de Alumínio desgasta e, conseqüentemente, o rendimento do equipamento diminui.

Deve-se levar o Disco Abrasivo N°08 (Fig.02) para um Assistente Técnico Autorizado (ATA), para ser novamente revestido.

QUADRO 03

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
- O equipamento não liga.	- Problema no circuito elétrico interno ou externo da Equipamento.  - Falta de energia elétrica.	- Chame a Assistência Técnica Autorizada (ATA);  - Verifique se existe Energia Elétrica.
- Cheiro de queimado e/ou fumaça.	- Problema no circuito elétrico interno ou externo da Equipamento.	- Chame a Assistência Técnica Autorizada (ATA).
- O equipamento liga, porém quando o produto é colocado no equipamento, pára ou gira em baixa rotação.	- Correia a patinar.  - Problemas com o Motor Elétrico.	- Chame a Assistência Técnica Autoriza (ATA);  - Chame a Assistência Técnica Autoriza (ATA).
- Cabo elétrico danificado.	- Falha no transporte do produto.	- Chame a Assistência Técnica Autoriza (ATA).
- Ruídos estranhos	- Rolamentos defeituosos	- Chame a Assistência Técnica Autorizada (ATA).

### 2.1.3 Instalación Hidráulica

Es recomendable instalar el aparato cerca de un desagüe o canalizar la salida de agua prologando el Tubo de salida N°09 (Fig.02). También se debe instalar un grifo (Diámetro

de 3/4") con agua corriente directamente sobre el producto a pelar. Como segunda opción, se puede captar agua de otro grifo por medio de una manguera.

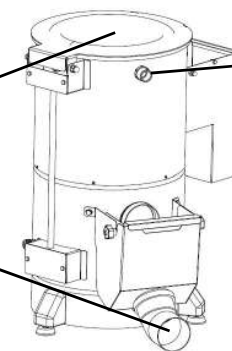
### ENTRADA DE ALIMENTACIÓN

Es obligatorio añadir agua corriente directamente sobre el producto.

### SALIDA DE AGUA Y RESIDUOS

Instale o Equipamento e canalize a saída de água para um sumidouro.

FIGURA 07



### NIPLE

Entrada de agua a través de una manguera, enroscada en el niple existente en el equipo.

El chorro de agua que entra en el equipo no debe sobrepasar el centro del disco según lo indicado en la Figura 08.

El flujo del chorro de agua deberá ser de 2,5 litros por minuto, como máximo.

FIGURA 08



Deben utilizarse las mangueras nuevas suministrados con el aparato. Las viejas, no deben reutilizarse.

A seguir, los valores de presión de agua, mínima y máxima, para el equipo:

UNIDADES	MÍNIMO	MÁXIMO
milímetro de columna de agua	2040	40816
kgf por cm <sup>2</sup>	0,2	4
Bar	0,2	4
Psi	2,9	58
Kilopascal	20	400

### 2.2 Pre Operación

Antes de utilizar el equipo, se deben lavar con agua y jabón neutro, todas las partes que entran en contacto con los alimentos a procesar (lea el ítem 3.4 Limpieza).

Verifique si el equipo está firme en su local de trabajo.

## 3. Operación

### 3.1 Accionamiento

Para poner en marcha el equipo, siga las siguientes instrucciones:

- Conecte el equipo a la red de energía eléctrica.
- Ajuste el tiempo de trabajo girando el Temporizador N°04 (Fig.02) en el sentido horario;
- Presione el Interruptor Encendido/Apagado N°05 (Fig.02) para la posición "I" a fin de encender el equipo.

### 3.2 Procedimiento para Operación

- Coloque el producto a pelar en el interior de la máquina.
- Coloque la tapa en su debido lugar. El equipo no funcionará si la Tapa de Protección N° 11 (Fig.02) no está ubicada en su debido lugar.
- Abra el grifo de agua.
- Encienda el equipo utilizando el interruptor encendido/apagado N°05 (Fig.02), que se encuentra en la lateral del Gabinete N° 02 (Fig.02), colocándolo en la posición I (encendido).
- La peladora tiene capacidad máxima para 6 kg de patatas y el tiempo estimado para la operación es de 1,5 a 2 minutos.
- Es posible observar el producto mientras está siendo pelado a través de la abertura existente en la Tapa de Protección N° 11 (Fig.02). Una vez terminado el proceso de pelado, apague la máquina. Para retirar el producto, abra la puerta de la Boca de Salida N° 10 (Fig.02) y apriete el Botón Pulsar N°06 (Fig.02) hasta que se vacíe la máquina.



CUADRO 01

CARACTERÍSTICAS	UNIDAD	DB-06	DB-10
Producción Promedio	kg/h	hasta 120	hasta 200
Tensión	V	230	230
Frecuencia	Hz	50	50
Potencia	CV	0,5	1
Altura	mm	625	770
Ancho	mm	400	495
Profundidad	mm	550	665
Peso Neto	kg	21,2	38,0
Peso Bruto	kg	24,0	42,0
Potencia Sonora	dB (A)	77,75	77,75
Presión Sonora	dB (A)	69,96	69,96

Presión Sonora:

- Valor  $\pm 3$  dB
- Comparado con condiciones de campo libre de un plano reflector. De acuerdo con ISO 3744.

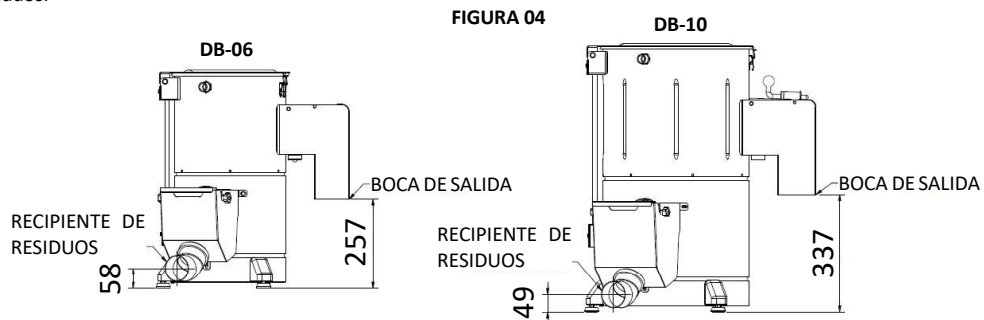
## 2. Instalación y Pre Operación

### 2.1 Instalación

#### 2.1.1 Emplazamiento

Su equipo debe colocarse y nivelarse sobre una superficie seca y firme.

La Figura 04 muestra las dimensiones de la mesa o piso hasta la boca de salida de alimentos y hasta el tubo de salida de residuos.



#### 2.1.2 Instalación Eléctrica

Este aparato fue diseñado para 230 Volts (50Hz). Al recibirlo, verifique el voltaje registrado en la etiqueta existente en el cable eléctrico.

Las máquinas monofásicas poseen el cable de alimentación con enchufe tipo F. Este enchufe posee 2 clavijas y un orificio central para la toma a tierra.

Es obligatorio que los tres puntos estén debidamente conectados antes de poner en marcha el aparato.

La figura 06 indica el terminal de conexión equipotencial externo.

Éste debe utilizarse para garantizar que no haya diferencia de potencial entre los diferentes equipos conectados a la red eléctrica, disminuyendo al máximo los riesgos de descarga eléctrica.

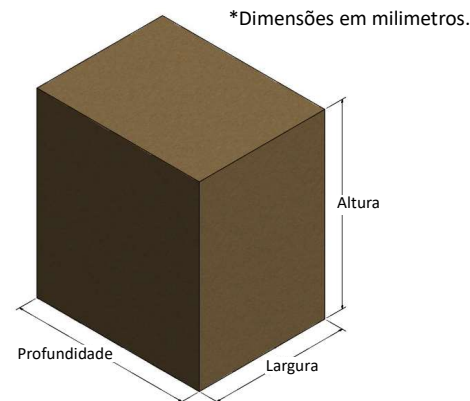
Los distintos aparatos deben estar conectados uno al otro por sus respectivos terminales de conexión equipotencial.



FIGURA 06



## 6. Transporte, Manuseio e Armazenamento



\*Dimensões em milímetros.

	DB-06	DB-10
Altura	665	810
Largura	460	565
Profundidade	595	705

Notas:

- Guarde em um local seco e ventilado;
- Temperatura de armazenamento: 20° Celsius;
- Empilhamento Máximo: 4 caixas;
- Umidade de armazenamento: 50%
- A máquina precisa ser embrulhada em um saco plástico.

## 7. Normas Observadas

Diretiva CE 2006/42/EC

## 8. Manutenção

A manutenção deve ser considerada um conjunto de procedimentos que visa a manter o equipamento nas melhores condições de funcionamento, propiciando aumento da vida útil e da segurança.

\* Limpeza – Verificar item 3.3 Limpeza deste manual.

\* Fiação – Cheque todos os cabos quanto à deterioração e todos os contatos (terminais) elétricos quanto ao aperto e corrosão.

\* Contatos – Chave liga/desliga, botão de emergência, botão reset, circuitos eletrônicos, etc. Verifique o equipamento para que todos os componentes estejam funcionando corretamente e que a operação do aparelho seja normal.

\* Instalação – Verifique a instalação do seu equipamento conforme item 2.1 Instalação, deste manual.

1 - Itens a verificar e executar mensalmente:

- Verificar a instalação elétrica;
- Medir a tensão da tomada;
- Medir a corrente de funcionamento e comparar com a nominal;
- Verificar aperto de todos os terminais elétricos do aparelho, para evitar possíveis maus contatos;

- Verificar possíveis folgas do eixo do motor elétrico;
- Checar a fiação e cabo elétrico quanto a sinais de superaquecimento, isolamento deficiente ou avaria mecânica.

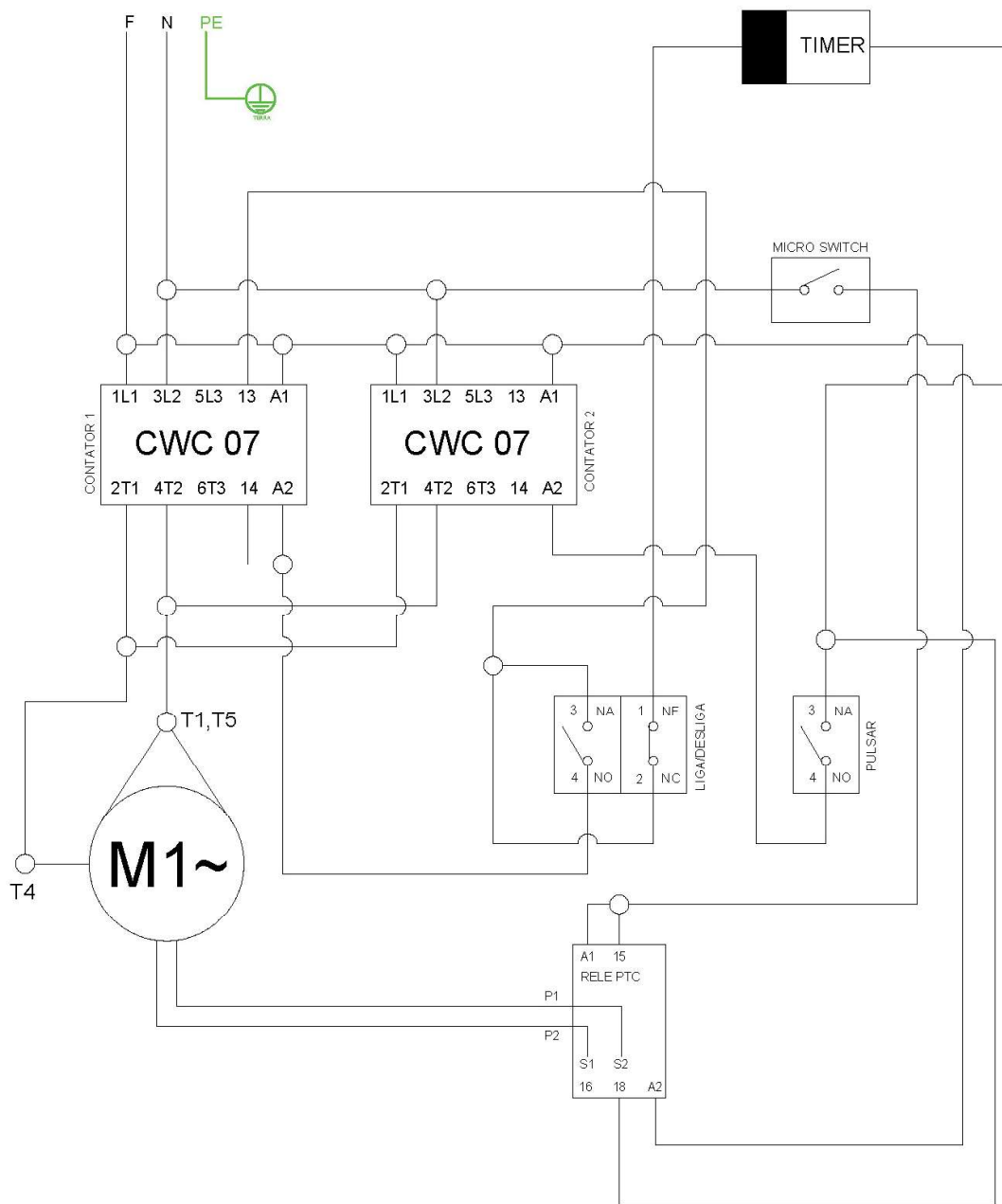
2 - Itens a verificar ou executar a cada 3 meses:

- Verificar componentes elétricos como chave liga/desliga, botão de emergência, botão reset e circuito eletrônicos quanto a sinais de superaquecimento, isolamento deficiente ou avaria mecânica.
- Verificar possíveis folgas nos mancais e rolamentos.
- Verificar retentores, anéis o' rings , anéis v' rings e demais sistemas de vedações.

## 9. Diagramas Eléctricos

Equipamento: DB-06

REDE ELÉTRICA  
230V/50Hz



mismo esté correctamente conectado al cable a tierra.

1.1.11 Cuando reubicar el Disco Abrasivo N°08 (Fig.02), verifique el perfecto encaje con el Perno Eje Central N°02 (Fig.03), evitando así daños al aparato.

1.1. 12 Este producto fue desarrollado para el uso en cocinas comerciales.

La utilización de esta máquina no es recomendada cuando:

- El proceso de producción sea de forma continua en escala industrial;

- El local de trabajo sea un ambiente con atmósfera corrosiva, explosiva, contaminada con vapor, polvo o gas.

FIGURA 01



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros desechos domésticos al final de su vida útil. El descarte debe realizarse según los reglamentos locales.

Este aparato cumple con los requisitos de la Directiva 2002/96/EC (WEEE) y la 2002/95/EC (RoHS).

⚠ Para una mayor protección del usuario, esta máquina está equipada con un sistema de seguridad que impide su accionamiento involuntario luego de una eventual falla en el suministro de la corriente eléctrica.

⚠ Asegúrese que el cable de alimentación esté en perfectas condiciones de uso. Si no lo está, reemplácelo por otro que atienda a las especificaciones técnicas y de seguridad.

Este reemplazo deberá ser realizado por un profesional calificado atendiendo las normas de seguridad local.

⚠ Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.

⚠ Esta máquina no es apta para ser utilizada por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios; excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan sido instruidos en el manejo.

⚠ Nunca use chorros de agua directamente sobre la máquina.

⚠ En caso de emergencia, retire el enchufe del tomacorriente.

### 1.2 Principales componentes y características técnicas

Todos los componentes que integran la licuadora están diseñados con materiales cuidadosamente seleccionados para cada función, dentro de los estándares de pruebas y la experiencia de Skymesen.

- 01 – Niple - Entrada de Agua
- 02 – Gabinete
- 03 – Cierre Rápido
- 04 – Temporizador
- 05 – Interruptor Encendido/ Apagado
- 06 – Botón Pulsar
- 07 – Pie
- 08 – Disco Abrasivo
- 09 – Tubo de Salida
- 10 – Boca de Salida
- 11 – Tapa
- 12 - Recipiente de Residuos

FIGURA 03

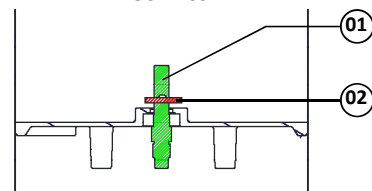
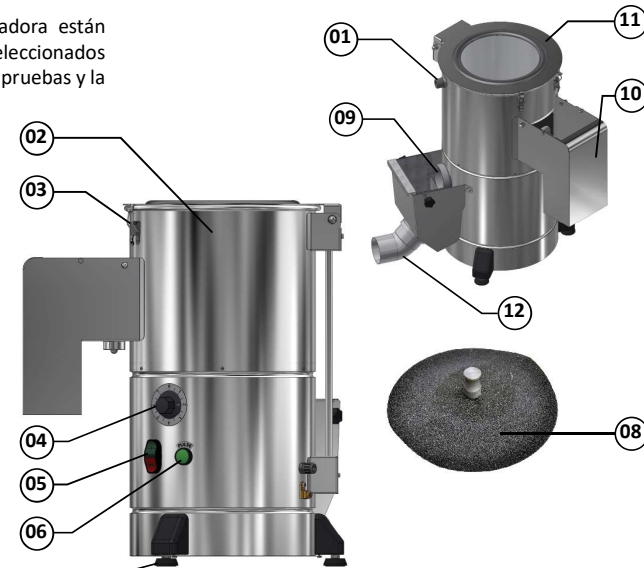


FIGURA 02



- 01 – Eje Central
- 02 – Perno del eje Central

# INDICE

1. Introducción.....	22
1.1 Seguridad .....	22
1.2 Principales componentes y características técnicas .....	23
2. Instalación y Pre Operación .....	24
2.1 Instalación .....	24
2.2 Pre Operación.....	25
3. Operación.....	25
3.1 Accionamiento.....	25
3.2 Procedimiento para Operación .....	25
3.3 Sistema de seguridad.....	26
3.4 Limpieza e higienización .....	26
3.5 Cuidados con los aceros inoxidables .....	26
4. Nociones de Seguridad .....	27
4.1 Prácticas Básicas de Operación .....	27
4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Encender el Equipo .....	27
4.3 Inspecciones de Rutina .....	28
4.4 Operación .....	28
4.5 Después de Terminar el Trabajo .....	28
4.6 Manutención .....	28
4.7 Avisos .....	28
5. Análisis y Resolución de Problemas .....	28
5.1 Problemas, Causas y Soluciones.....	28
5.2 Ajuste y recambio de componentes .....	28
6. Transporte, Manipulación y Almacenamiento .....	29
7. Normas Observadas.....	29
8. Manutención .....	29
9. Diagramas Eléctricos.....	30
10. Declaração de Conformidade/Declaration of Conformity/Declaración de Conformidad .....	28

Español

## 1. Introducción

### 1.1 Seguridad

Este aparato es potencialmente PELIGROSO cuando se utiliza incorrectamente. Es necesario que la manutención, limpieza y/o cualquier servicio, sea realizado por una persona calificada y con el equipo desconectado de la red eléctrica.

Las instrucciones a seguir deberán ser cumplidas a fin de evitar accidentes:

1.1.1 Lea todas las instrucciones.

1.1.2 Para evitar el riesgo de descarga eléctrica y daños al artefacto, nunca lo utilice con: ropas o pies mojados e/o en superficies húmeda o mojadas; no sumerja en agua o en cualquier otro líquido y no utilice chorro de agua directamente en el equipamiento.

1.1.3 El uso de cualquier equipamiento debe ser siempre supervisado, principalmente cuando se utilice próximo de niños.

1.1.4 Desenchufe el aparato de la red eléctrica cuando: no esté en uso, antes de limpiarlo, colocación o extracción de accesorios, manutención y cualquier otro tipo de servicio.

1.1.5 No use el equipo si el enchufe o el cable están dañados. No permita que el cable sobrante cuelgue sobre el borde de la mesada o que toque superficies calientes.

1.1.6 Cuando el aparato sufra una caída, esté dañado de alguna manera o no funcione, es necesario llevarlo hasta un Servicio Técnico Autorizado para inspección, arreglo, ajuste mecánico o eléctrico.

1.1.7 La utilización de accesorios no recomendados por el fabricante, puede ocasionar lesiones corporales.

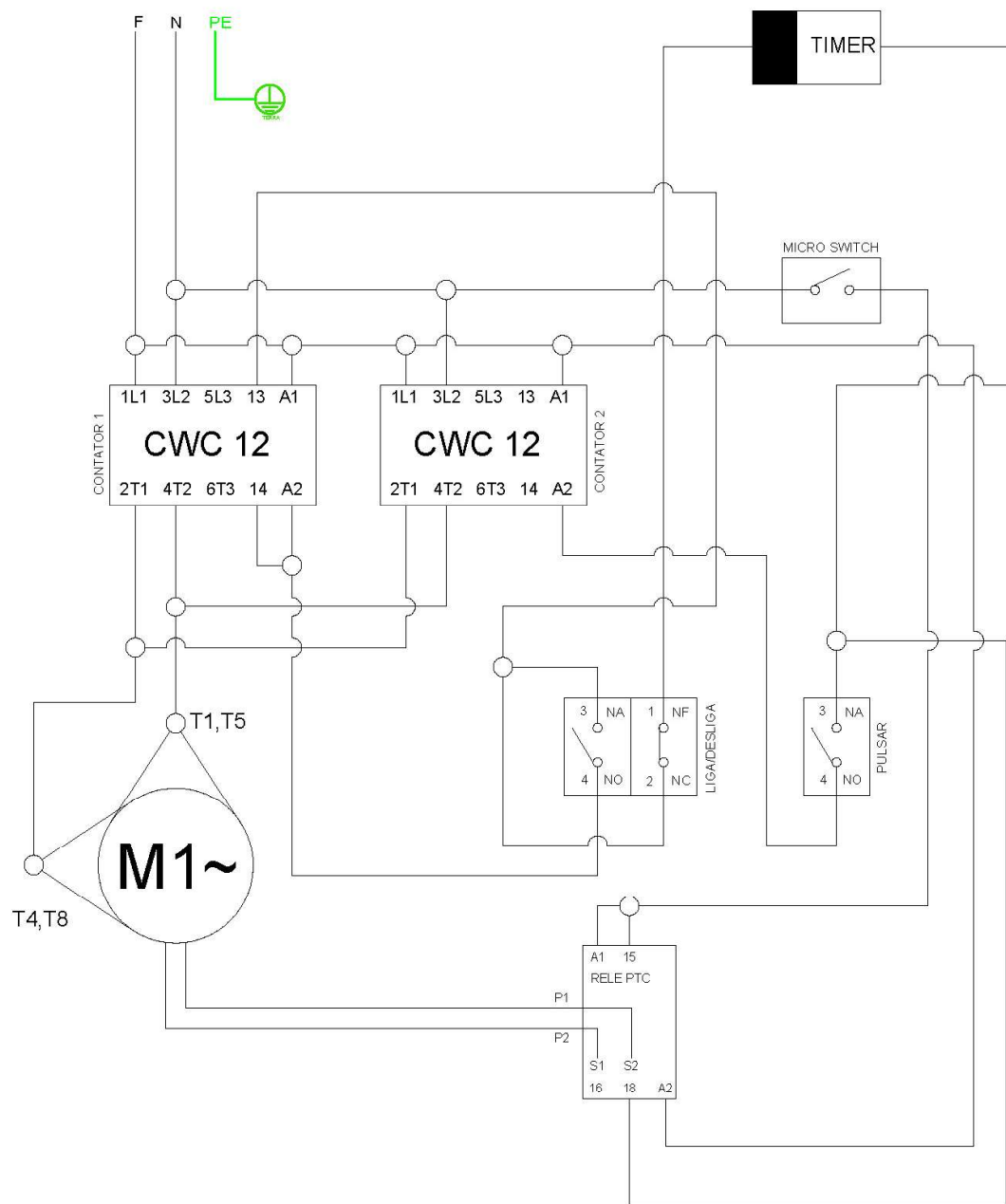
1.1.8 Mantenga las manos y utensilios alejados de las partes en movimiento del aparato mientras está en funcionamiento a fin de evitar lesiones corporales o daños al equipo.

1.1.9 Nunca use ropas con mangas anchas, principalmente en los puños durante la operación.

1.1.10 Antes de enchufar, verifique que el voltaje del aparato corresponda con el de la red eléctrica y que el

Equipo: DB-10

REDE ELÉCTRICA  
230V/50Hz



# SUMMARY

<b>1. Introduction</b> .....	<b>12</b>
1.1 Safety .....	12
1.2 Main components and technical characteristics .....	13
<b>2. Installation and Pre-Operation</b> .....	<b>14</b>
2.1 Installation .....	14
2.2 Pre-Operation .....	15
<b>3. Operation</b> .....	<b>15</b>
3.1 Starting the Machine .....	15
3.2 Operation Procedure .....	15
3.3 Safety System .....	16
3.4 Cleaning and Sanitizing .....	16
3.5 Cautions with Stainless Steels .....	16
<b>4. Safety Notions</b> .....	<b>17</b>
4.1 Basic Operation Practice .....	17
4.2 Precautions and Observations before Turning on the Equipment .....	17
4.3 Routine Inspection .....	17
4.4 Operation .....	17
4.5 After finishing work .....	17
4.6 Maintenance .....	18
4.7 Advices .....	18
<b>5. Analysis and Problems Solving</b> .....	<b>18</b>
5.1 Problem, causes and solutions .....	18
5.2 Adjusting and component replacement .....	18
<b>6. Shipping, Handling and Storage</b> .....	<b>19</b>
<b>7. Observed Standards</b> .....	<b>19</b>
<b>8. Maintenance</b> .....	<b>19</b>
<b>9. Electrical Diagrams</b> .....	<b>20</b>
<b>10. Declaração de Conformidade/Declaration of Conformity/Declaración de Conformidad</b> .....	<b>28</b>

## 1. Introduction

### 1.1 Safety

When incorrectly used this appliance is a potentially DANGEROUS machine. It's necessary to make maintenances, cleaning and /or any other service by qualified personnel. Before using it, read the manual with attention and keep it in an accessible place for future check.

Follow the instructions below to avoid accidents:

- 1.1.1 Read all the instructions.
- 1.1.2 Never use it with wet clothes or shoes and/or standing on wet floors. Do not plunge it into water nor any other liquid, do not spray water directly to the equipment.
- 1.1.3 When the equipment is in operation the operator shall supervise it , principally when children might be near.
- 1.1.4 Unplug the equipment when: It is not in use, before to clean it, before to remove or to place some accessory,

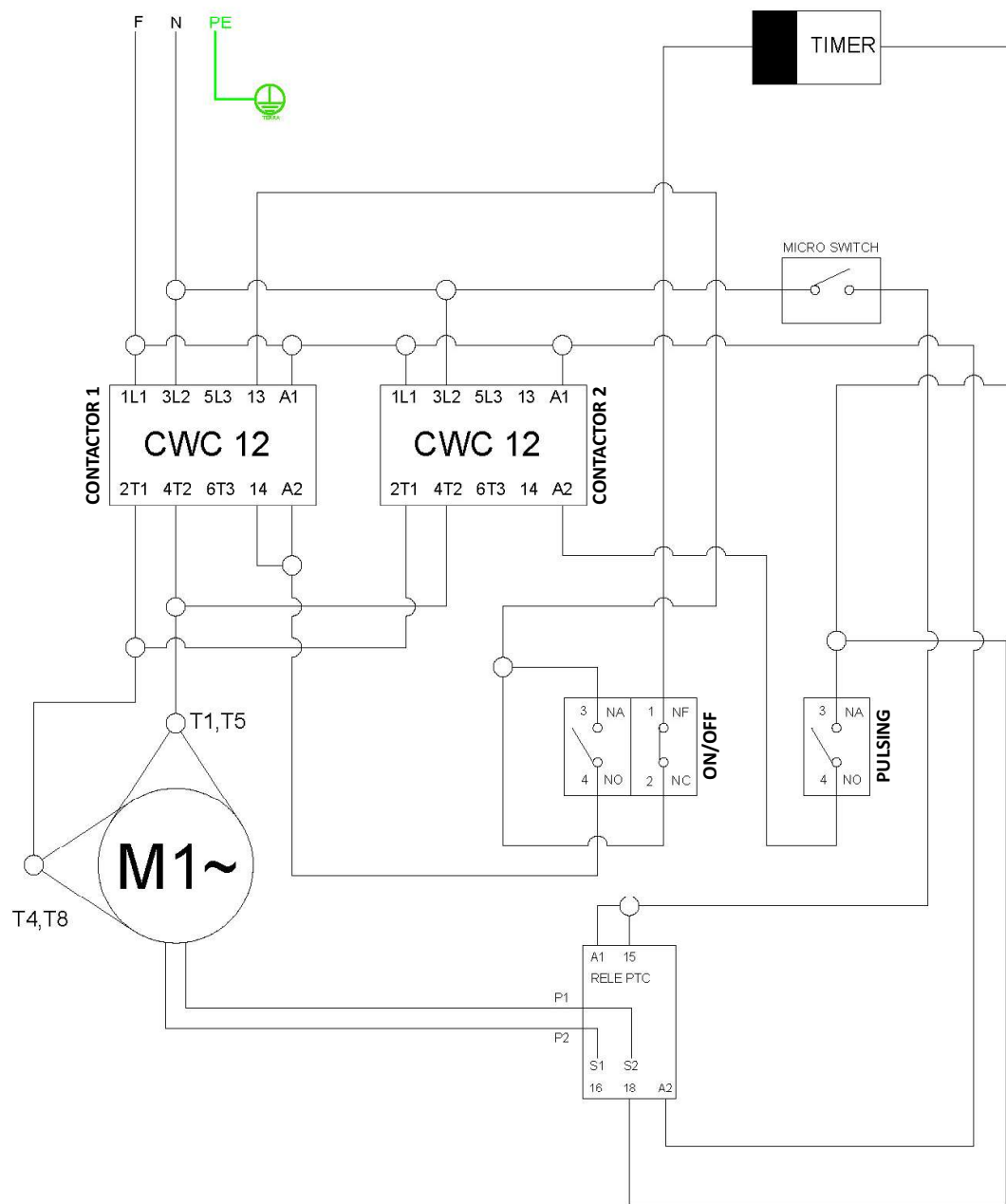
before maintenance or any other service.

- 1.1.5 Do not operate the equipment if the cord or plug are damaged. Do not lean the cord on table edges , nor let them lie on hot surfaces.
- 1.1.6 If the equipment falls, has been damaged in any way, or simply does not work, take it to Technical Assistance to check.
- 1.1.7 The use any accessories that are not recommended by the manufacturer may cause bodily injury.
- 1.1.8 Keep the hands or any other object away from moving parts while the equipment is in operation.
- 1.1.9 Never wear clothes with loose sleeves, when operating the appliance.
- 1.1.10 Check if the equipment tension is the same as the power grid and that it is accordingly connected to the grounding network.
- 1.1.11 When you put the abrasive Disc No. 08 (Picture 02), check if it perfectly fits the Central Shaft Pin No. 02 (Picture 03). This will prevent damages to the equipment.

Equipment: DB-10

**POWER GRID**  
230 V/50 Hz

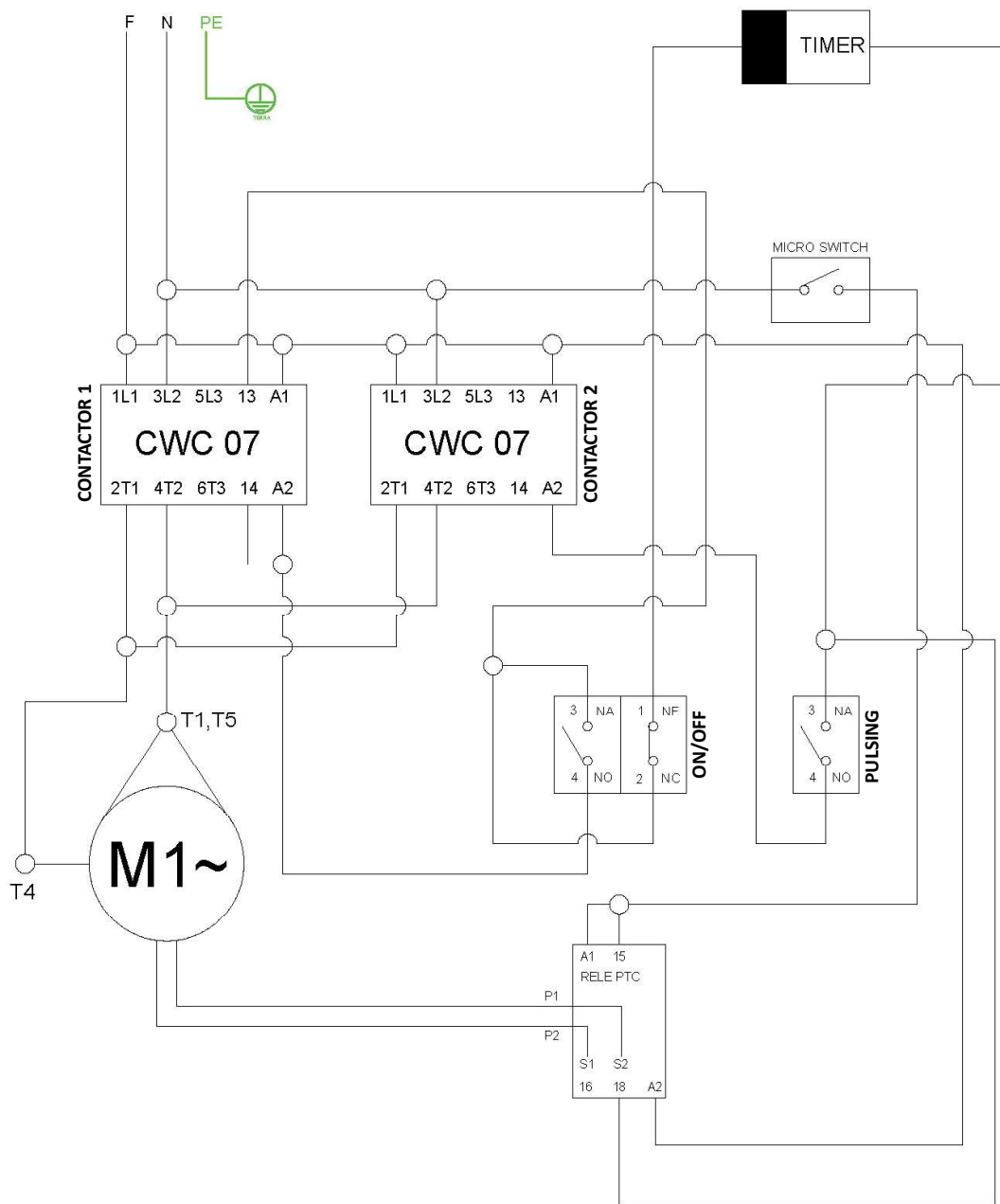
English



## 9. Electrical Diagrams

Equipment: DB-06

**POWER GRID**  
230 V/50 Hz



1.1.12 This product was developed to be used in commercial kitchens. It is used, for example, in restaurants, cafeterias, hospitals, bakeries, and similar places.

This equipment is not recommended when:

- The production process is done in a continuous industrial

scale;

- The workplace is in a corrosive, explosive, contaminated with vapor, powder or gas atmosphere.



This symbol represents that the appliance must not be scrapped in a regular trash bin. It must be scrapped following the local laws.

This equipment is under the compliance of the requirements of the guidelines 2002/96/EC (WEEE) and the Guidelines 2002/95/EC (RoHS).

⚠ For the operator safety, this appliance is equipped with a safety system that prevents the involuntary operation of this appliance after power shortage.

⚠ Make sure the cord is in perfect working conditions, if not, change it for one in accordance to the local safety standards. Such change shall be made by qualified professional following the local safety standards.

⚠ In case of emergency, unplug the appliance from wall electrical outlet immediately.

⚠ This equipment shall not be used by children or any person with reduced physical or mental capacity, lack of experience or knowledge, unless they are under supervision or have received from the person responsible for safety, proper instructions on how to use the equipment.

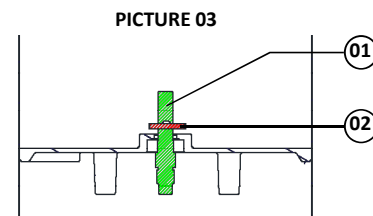
⚠ Never wash the appliance with direct intense water jets.

⚠ Keep this equipment out of the reach of children.

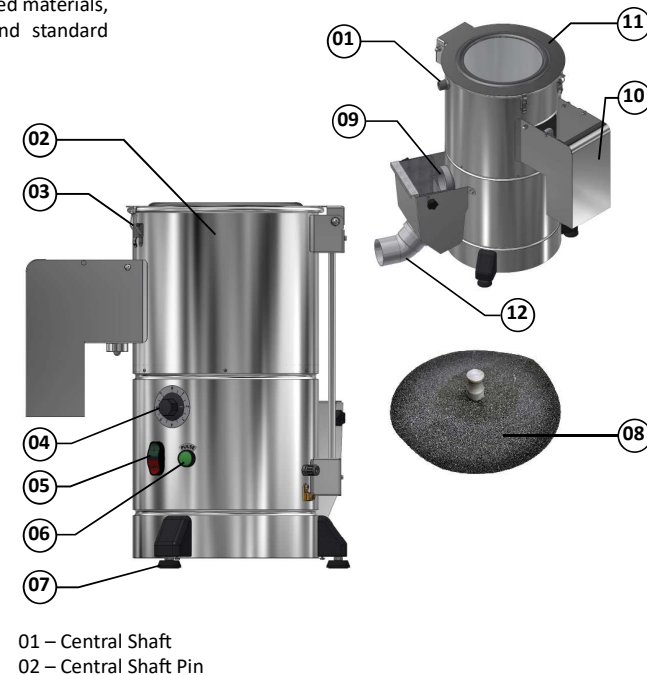
### 1.2 Main components and technical characteristics

All components are made with carefully selected materials, in accordance with SKYMSEN experience and standard testing procedures.

- 01 - Niple – Water Inlet
- 02 - Housing
- 03 - Quick Lock
- 04 - Timer
- 05 - ON/OFF Switch
- 06 - Pulsing Switch
- 07 - Foot
- 08 - Abrasive Disc
- 09 - Outlet Tube
- 10 - Outlet Nozzle
- 11 - Lid
- 12 - Outlet Waste



PICTURE 02



- 01 – Central Shaft
- 02 – Central Shaft Pin

**CHART 01**

CHARACTERISTICS	UNIT	DB-06	DB-10
Average Production	kg/h	up to 120	up to 200
Tension	V	230	230
Frequency	Hz	50	50
Motor Power	CV	0,5	1
Height	mm	625	770
Width	mm	400	495
Depth	mm	550	665
Net Weight	kg	21,2	38,0
Gross Weith	kg	24,0	42,0
Sound Power	dB (A)	77,75	77,75
Sound Pressure	dB (A)	69,96	69,96

Sound Pressure:

- Value  $\pm$  3 dB
- It is compared with an essentially free field over a reflecting plane. In accordance to ISO 3744.

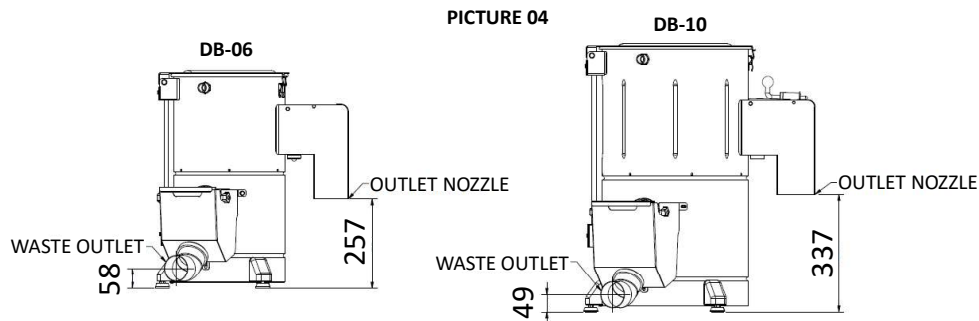
## 2. Installation and Pre-Operation

### 2.1 Installation

#### 2.1.1 Positioning

This appliance must be positioned on a dry, steady and leveled position.

The Picture 04 shows the dimensions on the table or floor until food outlet nozzle and until tube of the outlet waste.



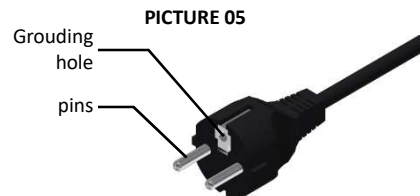
#### 2.1.2 Electrical Installation

This appliance was developed to work in a 230 V (50 Hz) tension. Before turning on the plug to the outlet, check the voltage provided on the Feeding Cable tag.

The monophasic machines are equipped with plug type F. This plug has two pins and a hole for grounding. It's mandatory that the three spots are connected before turning on the equipment.

The picture below indicates a terminal of external equipotential connection terminal.

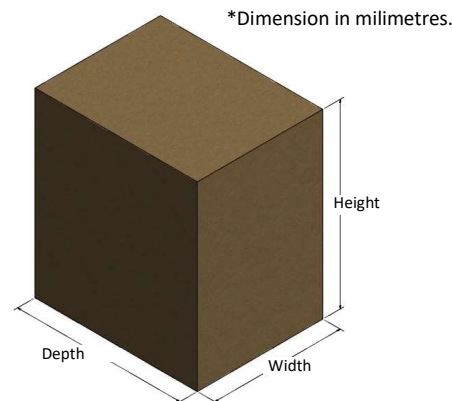
This must be used to guarantee that there is no potential difference between the diferente equipments turned on the power grid diminishing the maximum risk of electric shock. The equiomentms must be connected to each other but their respective terminals of the equipotential connection.



**PICTURE 06**



## 6. Shipping, Handling and Storage



	DB-06	DB-10
Height	665	810
Width	460	565
Depth	595	705

Orientation:

- Keep it in a dry and ventilated location;
- Storage temperature: 20° Celsius;
- Maximum pilling: 4 boxes;
- Storage Humidity: 50%
- The machine must be wrapped in a plastic bag.

## 7. Observed Standards

Guidelines CE 2006/42/EC

## 8. Maintenance

The maintenance must be a group of procedures that have the objective of keeping the appliance in its best condition of operation and increasing its life expectancy and safety.

- \* Cleaning – Check the item 3.3 Cleaning of this Manual.
- \* Electrical wiring – Check all the cables to avoid deterioration and all the electrical contacts about their tightening and corrosion.
- \* Contacts – Turn on and off bottom, emergency bottom, reset bottom, electric circuits, etc. Check the appliance so that all the components are working correctly and that the operation is working normally.
- \* Installation – Check the installation of your appliance according to the item 2.1 Installation of this manual.

1 - Items to be verified and implemented monthly:

- Check the electrical installation;
- Check the outlet tension;
- Measure the operating current and compare it to the Nominal one;
- Check all the eletrical terminal tightening of the appliance, to avoid bad contact;
- Check the possible clearance of the shift of the electric motor;

- Check the wiring and the electric cable to avoid its overheating, deficient isolation and mechanical breakdown.

2 - Items to be verified and implemented every 3 months:

- Check the electric components as ON/OFF Switch, Emergency Button, Reset Switch, and eletric circuit related to overheating, deficient isolation and mechanical breakdown.
- Check possible loosens in the bearings
- Check retainers, o´ rings, v´ rings and other sealing systems.

## 4.6 Maintenance

### 4.6.1 Dangers

Any maintenance with the machine in working situation is dangerous.

SWITCH OFF THE APPLIANCE BY PULLING THE PLUG OFF THE SOCKET DURING MAINTENANCE.

**⚠ Always disconnect the plug from the outlet in case of emergency.**

## 4.7 Advices

Electrical or mechanical maintenance must be done by qualified personal for such operation.

The person in charge has to be sure that the machine is under TOTAL SAFETY conditions when working.

## 5. Analysis and Problems Solving

### 5.1 Problem, causes and solutions

This appliance was designed to operate with the need of minimum maintenance but the natural wearing caused by longer use of the equipment may occasionally cause some malfunctions.

If any problem occurs with your equipment, the most common situations are listed below with recommended solutions.

Besides that, Skymesen has Authorized Technical Assistants that are happy to help. The List of Authorized Technical Assistants can be checked in the website [www.skymesen.com](http://www.skymesen.com)

### 5.2 Adjusting and component replacement

The Abrasive Disc No. 07 (Picture 02) is coated with ALUMINUM OXIDE, responsible for the wear of the food peels. After using it for some time, the ALUMUNUM OXIDE wears and consequently, the yield diminishes.

CHART 03

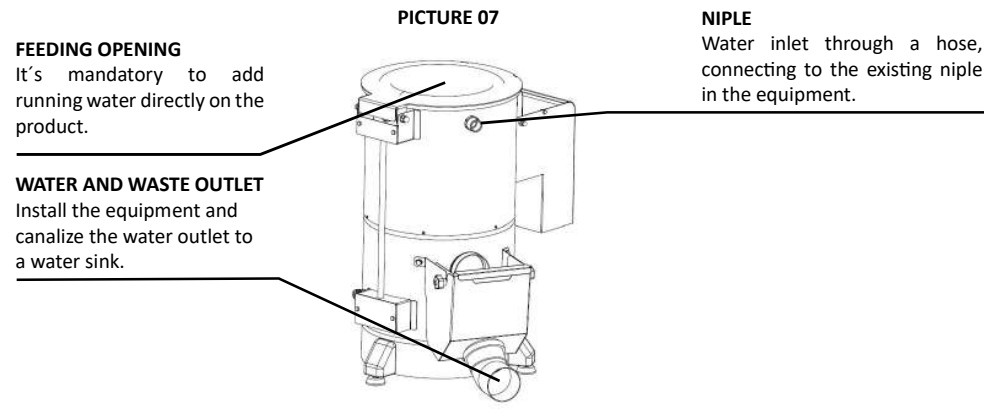
PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
- The machine does not switch on.	- Problems in internal or external the electrical circuit. - Lack of electrical power.	- Call technical assistance; - Check if there's electric power.
- Smoke or burnt smell.	- Problems in the internal and external electrical circuit.	- Call technical assistance.
- The equipment switches on but when the product is placed it stops or works slowly.	- Belts sliding. - Problem with the motor.	- Call technical assistance. - Call technical assistance.
- Damaged cord	- Failure during transport of product.	- Call technical assistance.
- Unusual noises.	- Damaged bearing.	- Call technical assistance.

## 2.1.3 Hydraulic Installation

It is recommended to install the equipment by the water sink or canalize the water outlet extending the outlet pipe No. 09 (picture 02) It is also necessary to install a

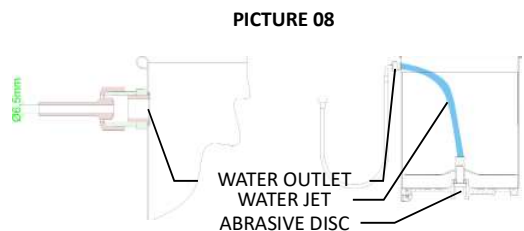
faucet(diameter  $\frac{3}{4}$ ) with running water directly on the product to be peeled.

As a second option, the operator may capture the water in a different faucet through a hose.



The water jet that enters the equipment should not exceed the centre of the disc. See Picture 08.

The water jet flow should be no more than 2,5 litres per minute.



The new hoses supplied with the equipment need to be used and the old ones cannot be reused.

Below you can find the minimum and maximum pressure values to the equipment:

UNIT	MINIMUM	MAXIMUM
Water column milimetre	2040	40816
kgf per cm <sup>2</sup>	0,2	4
Bar	0,2	4
Psi	2,9	58
Kilopascal	20	400

## 2.2 Pre-Operation

Before using the equipment, all the parts that are in contact with the products to be processed should be washed with water and mild detergent (see item 3.4 Cleaning).

Check if the appliance is firm in its workplace.

## 3. Operation

### 3.1 Starting the Machine

To switch on the equipment follow the instructions below:

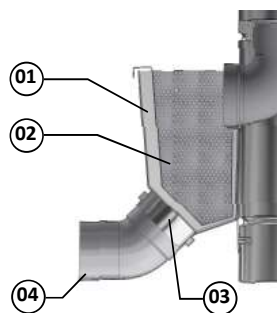
- Turn the equipment to the power grid.
- Choose the work time, turing the Timer No. 04 (Picture 02) in clockwise;
- Press Switch ON/OFF No. 05 (Picture 02) to the "I" position to turn on the equipment.

### 3.2 Operation Procedure

- Put the product to be peeled inside the equipment.
- Keep the lid in its correct place. The equipment does not work if the Protection Lid No. 11 (Picture 02) is not fixed in its correct place.
- Let the water flow.
- Switch on the equipment using the ON/OFF Switch No. 05 (Picture 02), that is attached to the Housing side No. 02 (Picture 02) of the equipment, positioning it in "I" (ON Switch).
- The peeler has the maximum load of 6 kg of potatoes and the estimated time for the operation is 1,5 and 2 minutes.
- Through the opening on the Protection Lid no. 11 (Picture 02) it is possible to observe the product being peeled. After the product is peeled, switch off the equipment. To remove

The Skymesen Peeler has a waste peel holder No. 01 (Picture 09) with a filter. The potato peel waste is kept in the Filter of the Drawer No. 02 (Picture 09) and the water is expelled in the outlet pipe No.03 (Picture 09). A 45° Weldable Elbow Number 04 (picture 09) that must be connected to the outlet pipe. See the Picture below:

PICTURE 09



01 – Waste Peel Holder  
02 – Drawer  
03 – Outlet Pipe  
04 – 45° Weldable Elbow

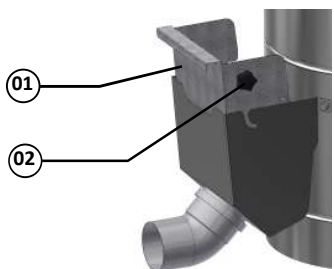
The Waste Holder has a Removable Drawer No. 01 (Picture 10) where waste is kept. This drawer must be removed to be cleaned when full. The frequency demanded for the cleaning to be done will vary according to the type of potato used and the cycle time. Skymesen recommends that cleaning be done according to the chart below:

CHART 02

	DB-06	DB-10
Clean the filter every:	4 cycles	2 cycles

To remove the drawer, loose the two side handles No. 02 (Picture 10) and pull up, according to the picture below:

PICTURE 10



### 3.3 Safety System

This equipment has a safety system that prevents from starting the equipment to restarting automatically when the power grid is back after temporary disconnection.

The equipment does not work in case the Protection Lid No. 09 (Picture 02) is not in its correct workplace.

### 3.4 Cleaning and Sanitizing

**⚠ Remove the plug from the outlet to the cleaning process.**

The equipment must be completely clean and sanitized:

- Before being used for the first time;
- After the everyday operation;
- When it hasn't been used for a long time;
- Before using it after some time of inactivity.

Some parts of the equipment can be removed for the cleaning: Abrasive Disc No. 08 (Picture 02).

To achieve a good cleaning of the machine, follow the instructions below

1. Switch on the equipment empty, and let it work for a few minutes, adding abundant water;
2. Switch off the equipment in the power grid and for a complete stop of the Abrasive Disc No. 08 (picture 02).
3. Clean the external part of the housing with a wet cloth.
4. Clean the Abrasive Disc No. 08 (Picture 02) with a nylon brush and abundant water.
5. Replace the Abrasive Disc No. 08 (Picture 02) in the equipment following the inverse procedure. Be ware of the Central Shaft Pin to fit No. 02 (Picture 03).

Wash all the parts with water and mild detergent.

**⚠ Never wash the appliance with direct intense water jets.**

### 3.5 Cautions with Stainless Steels

The Stainless Steel may present rust signs, which ARE ALWAYS CAUSED BY EXTERNAL AGENTS, especially when the cleaning or sanitization is not constant and appropriate.

The Stainless Steel resistance towards corrosion is mainly due to the presence of chrome, which in contact with oxygen allows the formation of a very thin protective coat. This protective coat is formed through the whole surface of the steel, blocking the action of external corrosive agents.

When the protective coat is broken, the corrosion process begins, being possible to avoid it by means of constant and adequate cleaning.

Cleaning must always be done immediately after using the equipment. For purpose, use water, mild soap or detergent, and clean the equipment with a soft cloth or a nylon sponge. Then rinse it with plain running water, and dry immediately with a soft cloth, this way avoiding humidity on surfaces and especially on gaps.

The rinsing and drying processes are extremely important to prevent stains and corrosion from arising.

**⚠ Acid solutions, salty solutions, disinfectants and some sterilizing solutions (hypochlorites, tetravalent ammonia salts, iodine compounds, nitric acid and others), must be AVOIDED, once it cannot remain for long in contact with the stainless steel.**

These substances attack the stainless steel due to the CHLORINE on its composition, causing corrosion spots (pitting).

Even detergents used in domestic cleaning must not remain in contact with the stainless steel longer than the necessary, being mandatory to remove it with plain water and then dry the surface completely.

Use of abrasives:

Sponges or steel wools and carbon steel brushes, besides scratching the surface and compromising the stainless steel protection, leave particles that rust and react contaminating the stainless steel. That is why such products must not be used for cleaning and sanitization. Scrapings made with sharp instruments or similar must also be avoided.

Main substances that cause stainless steel corrosion:

Dust, grease, acid solutions such as vinegar, fruit juices, etc., salted solutions (brine), blood, detergents (except for the neutral ones), common steel particles, residue of sponges or common steel wool, and also other abrasives.

### 4. Safety Notions

The following safety instructions are addressed to both the operator of the machine as well as the person in charge of maintenance.

The machine has to be delivered only in perfect conditions of use by the Distributor to the user. The user shall operate the machine only after being well acquainted with the safety procedures described in the present manual READ THIS MANUAL CAREFULLY.

**⚠ The change in the protection system and the appliance safety devices will lead to serious risks to physical integrity of the people during operation, cleaning, maintenance and shipping according to ISO 12100 standard.**

#### 4.1 Basic Operation Practice

##### 4.1.1 Danger

Some areas of the electric device have parts that are connected or have parts connected to high voltage. These parts when touched may cause severe electrical shocks or even be fatal.

Never touch switches such as buttons, turning switches and knobs with your hands wearing wet clothes and/or wet shoes. By not following these instructions operator could be exposed to severe electrical shocks or even to a fatal situation.

##### 4.1.2 Warnings

The operator has to be well familiar with the position of ON/OFF Switch to make sure the Switch is easy to be reached when necessary. Before any kind of maintenance, physically remove plug from the socket.

Provide space for a comfortable operation thus avoiding accidents.

Water or oil spilled on the floor will turn it slippery and

dangerous.

Make sure the floor is clean and dry to avoid accidents.

If any work is to be made by two or more persons, coordination signs will have to be given for each operation step.

Every step of the operation shall be taken only if a sign has been made and responded.

**⚠ Read the INSTRUCTIONS in the manual before turning on the equipment. Make sure that the information as understood. If you have any questions, check the Skymesen.**

### 4.2 Precautions and Observations before Turning on the Equipment

#### 4.2.1 Danger

An electric cable or electric wire with damaged jacket or bad insulation could cause electrical shocks as well as electrical leak. Before using the equipment, check conditions of all wires and cables.

#### 4.2.2 Advices

Be sure ALL INSTRUCTIONS in this manual have been thoroughly understood.

Every function and operational procedure have to be very clear to the operator. Contact your nearest Dealer for further questions.

Any manual command (switch, button or lever) shall be given only after being sure it is the correct one.

### 4.3 Routine Inspection

#### 4.3.1 Cautions

Check the motor and the sliding and spinning parts of the appliance, in case of abnormal noise.

Check the protections and devices so that they always work properly.

### 4.4 Operation

#### 4.4.1 Advices

Do not work with long hair that may touch any part of the appliance, because they may cause serious accidents. Tie them up and to the back, cover it with a scarf.

- Only trained and qualified users can operate the appliance.

- NEVER operate the appliance without any safety equipment.

### 4.5 After finishing work

#### 4.5.1 Precautions

Always wash the appliance after using it.

To do that, only start cleaning it when it has come to a complete stop.

Put all components back to their functional positions before turning it on again.